



 **Husqvarna**[®]



PAX1100, PAX730

ES
PT

Manual de usuario
Manual do utilizador

2-20
21-39

Contenido

Introducción.....	2	Mantenimiento.....	10
Seguridad.....	3	Datos técnicos.....	16
Montaje.....	7	Accesorios.....	17
Funcionamiento.....	9	Declaración de conformidad.....	19

Introducción

Descripción del producto

Trabajamos constantemente para perfeccionar nuestros productos y nos reservamos, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

Nota: El presente manual trata tanto las unidades de alimentación de gasolina como las de batería.

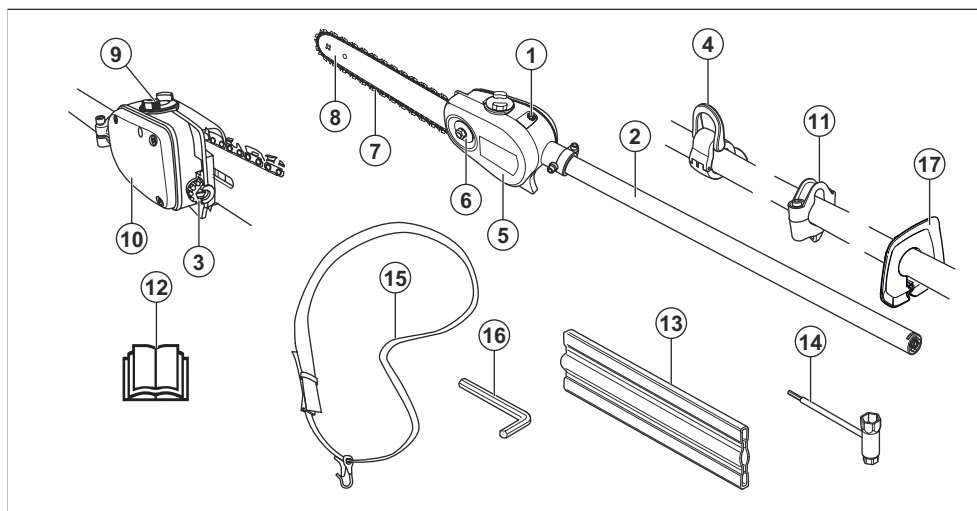
Uso previsto



ADVERTENCIA: Este accesorio solo puede utilizarse con el producto para el que está previsto su uso; consulte el capítulo sobre accesorios del manual de usuario del producto.

Este accesorio está diseñado solamente para cortar ramas.

Vista general del equipo



1. Tornillo de ajuste de lubricación de la cadena
2. Tubo
3. Tornillo de tornillo de tensado de cadena
4. Gancho de sujeción del arnés (24 mm)
5. Protección para la cadena de sierra
6. Tuerca de la espada
7. Cadena de sierra
8. Espada
9. Repostaje de aceite para cadena de motosierra
10. Depósito de aceite de la cadena
11. Gancho de sujeción del arnés (1")

12. Manual de usuario
13. Protección para transportes
14. Llave combinada
15. Arnés
16. Llave Torx
17. Protección para la mano

Símbolos que aparecen en el producto



El uso descuidado o incorrecto de este producto puede provocar heridas graves o mortales al usuario o a otras personas.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el equipo.



Este equipo cumple con las directivas CE vigentes.



Use siempre protectores auriculares y gafas protectoras o visor homologados.



Utilice siempre guantes protectores homologados.



Utilice botas resistentes y antideslizantes.



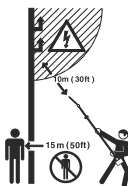
Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las superficies calientes.



Ajuste del caudal de aceite.



Sentido de la cadena.



Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto con cables de alta tensión o se aproxima demasiado a ellos, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia a la que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre la máquina y un cable de alta tensión u objetos que estén en contacto con este. Si debe trabajar con una distancia de seguridad más corta, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.

El usuario del producto debe asegurarse de que ninguna persona ni ningún animal se acerquen a menos de 15 metros mientras se trabaja.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar el equipo.
- Estas instrucciones complementan las instrucciones que se incluyen con el producto. Para otros

procedimientos, consulte las instrucciones de operación del producto.

- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original del equipo sin autorización del fabricante. No utilice un accesorio que parezca haber sido modificado por otras personas y emplee siempre accesorios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operario o de terceros.
- La utilización de este producto podría estar regulada por la legislación nacional.

Advertencias de seguridad sobre la podadora de pértiga:

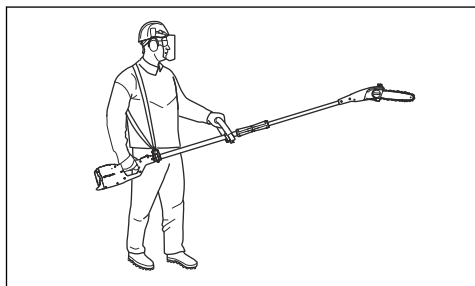
- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra o el disco de sierra mientras la podadora de pértiga se encuentre en funcionamiento. Antes de arrancar la podadora de pértiga, asegúrese de que la cadena de sierra o el disco de sierra no está en contacto con ningún elemento.** Un momento de descuido mientras se usa la podadora de pértiga puede causar lesiones graves.
- **Utilice siempre las dos manos para trabajar con la podadora de pértiga.** Un agarre firme con ambas manos evita la pérdida de control.
- **Para reducir el riesgo de electrocución, no utilice nunca la podadora de pértiga en las proximidades de líneas eléctricas.** El contacto con líneas eléctricas, o la utilización cerca de estas, puede causar graves lesiones personales o una descarga eléctrica mortal.
- **Sujete la podadora de pértiga únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de sierra o el disco de sierra podría entrar en contacto con algún cable oculto o con el cable de la propia máquina.** Si la cadena de sierra o el disco de sierra entra en contacto con un cable con tensión, es posible que las piezas metálicas expuestas de la podadora de pértiga conduzcan la corriente provocando una descarga eléctrica al usuario.
- **Utilice protección ocular y auriculares. Además, se recomienda utilizar guantes en las manos.** El uso de un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de lesiones.
- **Durante el funcionamiento de la máquina, lleve siempre calzado de protección antideslizante. No utilice la máquina descalzo ni con sandalias abiertas.** Esto reduce la posibilidad de lesiones en los pies.
- **Utilice siempre casco cuando trabaje con la podadora de pértiga por encima de la cabeza.** La caída de restos puede provocar graves lesiones personales.
- **Mantenga en todo momento una posición correcta, con un buen apoyo de los pies, y utilice la podadora de pértiga únicamente si se encuentra sobre terreno**

firme. Una superficie inestable o resbaladiza podría hacerle perder el equilibrio o el control de la máquina.

- **No utilice una podadora de pértiga estando sobre un árbol, una escalera, un tejado o cualquier tipo de superficie inestable.** Usar una podadora de pértiga de esta manera puede provocar la pérdida del equilibrio o del control, y lesiones personales.
- **Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte.** Puede haber cables ocultos entre los árboles y la cadena de sierra o el disco de sierra puede cortarlos accidentalmente.
- **No utilice la podadora de pértiga con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.** Así disminuirá el riesgo de recibir un rayo.
- **Preste especial atención a las reculadas al cortar ramas sometidas a tensión.** Cuando se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama puede golpear al usuario o provocar la pérdida del control de la podadora de pértiga.
- **Sea especialmente cauto al cortar broza y árboles jóvenes.** Los materiales delgados pueden atascarse en la cadena de sierra o el disco de sierra y golpearle y hacerle perder el equilibrio.
- **Transporte siempre la podadora de pértiga apagada y mantenga la cadena de sierra o el disco de sierra alejado del cuerpo; tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación accidentalmente.** La manipulación y el uso correctos de la podadora de pértiga reducirá la posibilidad de sufrir un contacto accidental con la cadena de sierra o el disco de sierra.
- **Cuando transporte o guarde la podadora de pértiga, coloque siempre la cubierta de la espada o del disco de sierra.** El uso correcto de la podadora de pértiga reducirá la posibilidad de sufrir un contacto accidental con la cadena de sierra o el disco de sierra en funcionamiento.
- **Al retirar el material atascado, guardar la máquina o realizar tareas de mantenimiento en ella, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y el cable de alimentación está desenchufado.** El accionamiento inesperado de la máquina mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar lesiones graves.
- **Corte únicamente madera. No utilice la podadora de pértiga con otros fines.** Por ejemplo: no utilice la máquina para cortar plásticos, metal, materiales de construcción u otros distintos a la madera. El uso de la podadora de pértiga con fines distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Esta podadora de pértiga no está diseñada para talar de árboles.** El uso de la podadora de pértiga con fines distintos a aquellos para los que fue diseñada puede provocar daños graves al usuario o a los transeúntes.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento

- No permita nunca que los niños utilicen el producto.
- Mantenga alejadas a las personas no autorizadas. Los niños, animales, curiosos y ayudantes deben permanecer fuera de la zona de seguridad de 15 metros durante el uso. Pare el producto inmediatamente si alguien se acerca.
- Nunca deje que otras personas utilicen el producto sin asegurarse primero de que hayan leído y entendido el contenido de este manual de usuario.
- No trabaje nunca desde una escalera, taburete u otra posición elevada que no tenga un apoyo completamente seguro.
- Cerciórese siempre de tener una posición de trabajo segura y firme.
- Utilice siempre las dos manos para sostener el producto. Mantenga el producto a un lado del cuerpo. Asegúrese de enganchar el arnés al gancho de sujeción.



- Utilice la mano derecha para manejar el acelerador/gatillo de alimentación.
- Cerciórese de mantener las manos y los pies alejados del equipo de corte mientras el motor está en marcha.
- Al apagar el motor, mantenga las manos y los pies alejados del equipo de corte hasta que el motor se detenga por completo.
- Tenga cuidado con los trozos de rama que pueden salir despedidos durante el corte.
- Apoye siempre el producto en el suelo cuando no lo esté utilizando.
- Compruebe el área de trabajo para cerciorarse de que no haya elementos extraños como cables de electricidad, insectos, animales, etc., u objetos que puedan dañar el accesorio de corte, por ejemplo piezas de metal.
- Si choca con algún objeto o si se producen vibraciones fuertes, pare el producto inmediatamente. Si el producto funciona con gasolina, desconecte el sombrerete de la bujía. Si trabaja con un producto a batería, extraígalas del producto. Asegúrese de que el producto no esté dañado. Repare el producto si está dañado.

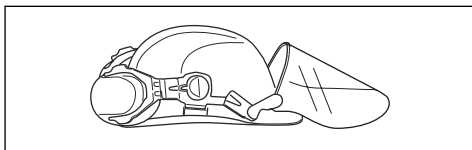
- Si algún objeto se quedase atascado en el equipo de corte durante el uso, apague el motor y deje que se detenga completamente antes de limpiar el equipo de corte.
- No utilice la podadora si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- La sobreexposición a las vibraciones puede provocar problemas circulatorios y dolencias de carácter nervioso, especialmente en personas con patologías circulatorias. Acuda a un médico si nota síntomas que puedan relacionarse con la sobreexposición a las vibraciones. Ejemplos de estos síntomas son: entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, punzadas, dolor, pérdida o reducción de la fuerza normal, y cambios en el Color o la superficie de la piel. Estos síntomas se presentan normalmente en dedos, manos y muñecas. El riesgo puede ser mayor a bajas temperaturas.

Equipo de protección individual

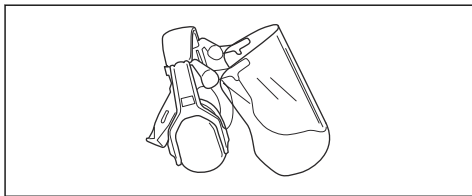


ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección individual homologado. El equipo de protección individual no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de estas en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Use un casco protector cuando exista el riesgo de que caigan objetos.

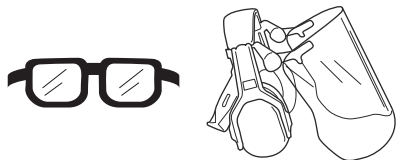


- Use protectores auriculares homologados con suficiente capacidad de reducción sonora. La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído.



- Utilice protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas

se entienden las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE. UU. o EN 166 para países de la UE.



- Utilice guantes cuando sea necesario, por ejemplo, para el montaje, inspección o limpieza del equipo de corte.
- Utilice botas antideslizantes y seguras.
- Use indumentaria de material resistente. Use siempre pantalones largos y gruesos, y mangas largas. No lleve ropa suelta que pueda quedar atrapada en los arbustos y ramas. No trabaje con joyas, pantalones cortos, sandalias ni los pies descalzos. Recójase el pelo por encima de los hombros.
- Mantenga el equipo de primeros auxilios cerca.



Dispositivos de seguridad en el producto

En este apartado se describen los dispositivos de seguridad en el producto, su propósito, y cómo se deben llevar a cabo las comprobaciones para asegurarse de que los dispositivos de seguridad funcionan correctamente.



ADVERTENCIA: Nunca utilice un producto que tenga dispositivos de seguridad defectuosos. Los dispositivos de seguridad deben comprobarse tal como se describe en este apartado. Si el producto no pasa alguna de estas pruebas, póngase en contacto con el taller de servicio para repararlo.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: El equipo de corte continúa girando incluso después de haber soltado el acelerador/gatillo de alimentación. Si posee un producto con gasolina, desmonte el sombrerete de bujía de la bujía. Si posee un producto con batería, extráigala del producto. Asegúrese de que el equipo de corte se haya detenido por completo

antes de realizar tareas de mantenimiento en el accesorio.

- Asegúrese de que la protección para transportes esté correctamente colocada en el equipo de corte cuando el producto no vaya a utilizarse o durante su transporte o almacenamiento.
- Utilice siempre guantes resistentes al reparar el equipo de corte. El equipo de corte es muy afilado y puede producir cortes con facilidad.
- Guarde el producto lejos del alcance de los niños.
- Para las reparaciones, utilice solamente repuestos originales.
- No utilice nunca un producto defectuoso. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados.
- Asegure la máquina durante el transporte.

Instrucciones de seguridad para el equipo de corte



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

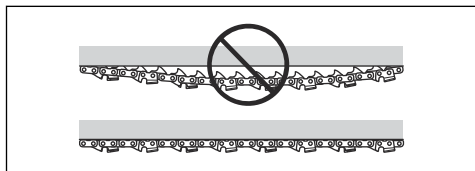
- Utilice solo el equipo de afilado y las combinaciones de espada y cadena de sierra homologados. Consulte *Mantenimiento en la página 10* para ver las instrucciones.
- Use guantes protectores cuando manipule la cadena de sierra o realice tareas de mantenimiento en ella. La cadena de sierra puede causar lesiones, aunque no se mueva.
- Mantenga los dientes de corte bien afilados. Siga las instrucciones y utilice el calibrador de afilado recomendado. Una cadena de sierra dañada o mal afilada aumenta el riesgo de accidentes.



- Mantenga el calibre de profundidad adecuado. Siga las instrucciones y utilice el calibre de profundidad recomendado. Un calibre de profundidad demasiado grande aumenta el riesgo de reculada.

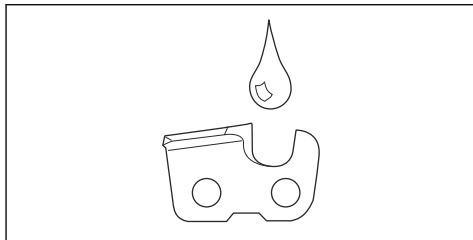


- Asegúrese de que la cadena de sierra tiene la tensión correcta. Si la cadena de sierra no está bien tensada en la espada, puede soltarse. Si la tensión de la cadena de sierra es incorrecta, el desgaste de la espada, la cadena de sierra y el piñón de arrastre de la cadena es mayor. Consulte la sección *Tensado de la cadena en la página 14*.



- Realice periódicamente el mantenimiento del equipo de corte y manténgalo bien lubricado. Si la cadena

de sierra no está bien lubricada, el riesgo de desgaste de la espada, la cadena de sierra y el piñón de arrastre de la cadena es mayor.



Montaje

Introducción

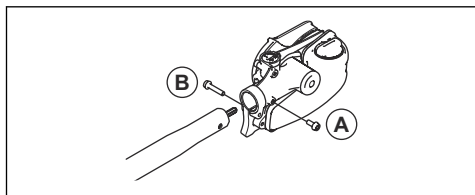


ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.

Montaje del cabezal de corte



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el eje propulsor del tubo encaja en el orificio del cabezal de corte.

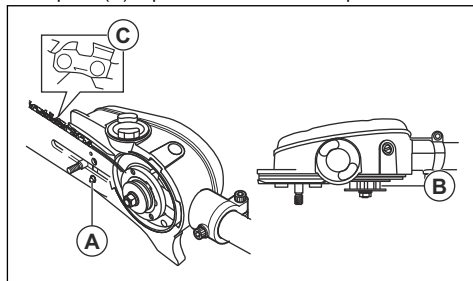


1. Afloje el tornillo del cabezal de corte. (A)
2. Monte el cabezal de corte en el eje, de forma que el tornillo (A) quede alineado con el orificio del eje, como se muestra.
3. Enrosque el tornillo A y apriételo con la mano. Asegúrese de que el tornillo A entra en el orificio del eje.
4. Apriete el tornillo A.
5. Apriete el tornillo B.

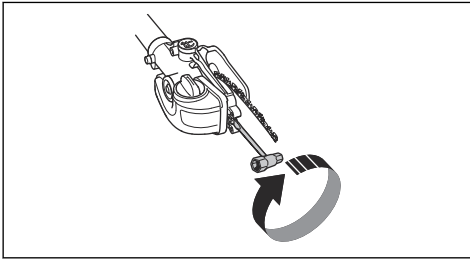
Montaje de la espada y la cadena

1. Desenrosque la tuerca de la espada y desmonte la cubierta de protección.

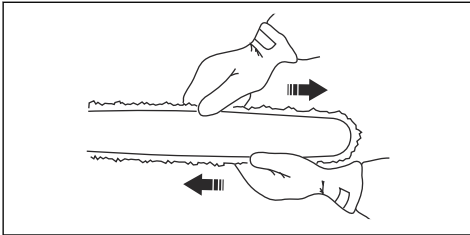
2. Coloque la espada en el tornillo de espada. Sitúela en la posición posterior extrema. Coloque la cadena en el piñón de arrastre y en la guía de la espada. Empiece por la parte superior de la espada.
3. Compruebe que los filos de los eslabones de corte estén orientados hacia delante en la parte superior de la espada.
4. Monte la cubierta y coloque el pasador de ajuste de cadena (A) en el orificio de la espada. Compruebe que los eslabones de arrastre de la cadena encajan correctamente en el piñón de arrastre (B) y que la cadena está bien colocada en la ranura de la espada (C). Apriete la tuerca de la espada a mano.



5. Tense la cadena enroscando en el sentido de las agujas del reloj el tornillo de tensado con la llave combinada. La cadena debe tensarse hasta que deje de colgar en la parte inferior de la espada.



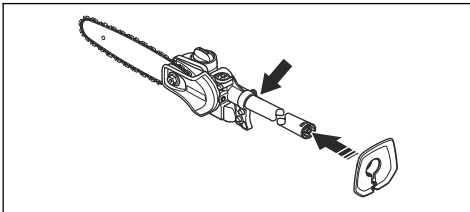
6. La cadena está correctamente tensada cuando no cuelga en la parte inferior de la espada y puede girarse fácilmente con la mano. Apriete las tuercas de la espada con la llave combinada, sujetando al mismo tiempo la punta de la espada.



7. La tensión de una cadena nueva debe comprobarse con frecuencia hasta que se haya hecho el rodaje. Compruebe la tensión de la cadena regularmente. Una cadena correcta significa buena capacidad de corte y larga duración.

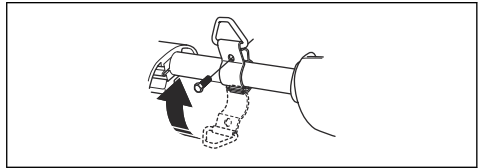
Montaje de la protección

1. Monte la protección en el eje. Asegúrese de que la protección está montada junto al cabezal de la sierra.
2. Fije la protección al eje con el tornillo.



Montaje de la argolla de suspensión

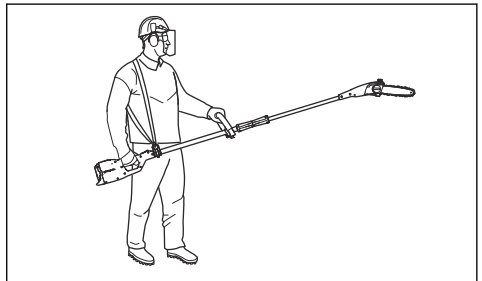
1. Instale la argolla de suspensión entre el mango trasero y el mango cerrado. Coloque la argolla de suspensión de forma que el producto quede equilibrado y sea cómodo de utilizar.



Ajuste del arnés

Use siempre el arnés cuando utilice el producto. El arnés proporciona el máximo control durante el manejo del producto. El arnés disminuye el cansancio de brazos y espalda.

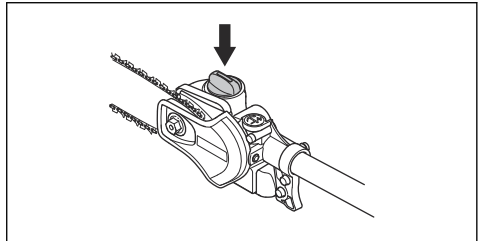
1. Colóquese el arnés.
2. Enganche el producto en el gancho de sujeción del arnés.
3. Regule la longitud del arnés hasta que el gancho de sujeción quede aproximadamente a la altura de su cadera derecha.



ADVERTENCIA: Si se produce una emergencia, suelte el producto y deje que caiga al suelo.

Llenado de aceite

1. Abra el tapón del depósito de aceite en la parte superior del cabezal de la espada.



2. Llene con aceite para cadena de motosierra.

Funcionamiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Comprobación antes del arranque

1. Inspeccione la zona de trabajo. Retire objetos que puedan ser lanzados.
2. Controle el equipo de corte. Nunca utilice equipos desafilados, agrietados ni dañados.
3. Controle que la máquina esté en excelentes condiciones de funcionamiento.
4. Verifique que todas las tuercas y tornillos estén apretados.
5. Asegúrese de que la cadena está bien lubricada. Consulte *Lubricación del equipo de corte en la página 15*.
6. Asegúrese de que el equipo de corte se detiene siempre al soltar el acelerador/gatillo de alimentación.
7. Utilice el producto solamente para el uso al que está destinado.
8. Cerciérese de que la empuñadura y los mecanismos de seguridad están en orden. No utilice nunca una máquina a la que le falten piezas o en la que se hayan efectuado cambios referentes a las especificaciones.

Uso del producto



ADVERTENCIA: Nunca active el acelerador/gatillo de alimentación sin tener bien a la vista el equipo de corte.



ADVERTENCIA: Este producto tiene un largo alcance. Asegúrese de que no haya personas ni animales a menos de 15 m cuando el producto esté en funcionamiento.



ADVERTENCIA: Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto con cables de alta tensión o se aproxima demasiado a ellos, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia a la que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también

puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre el producto y los cables de alta tensión u objetos que estén en contacto con ellos. Si debe trabajar con una distancia de seguridad más corta, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión está desconectada antes de empezar a trabajar.

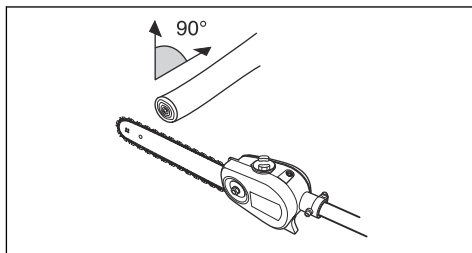


ADVERTENCIA: Consulte las reglas de seguridad aplicables para trabajar cerca de tendidos eléctricos.

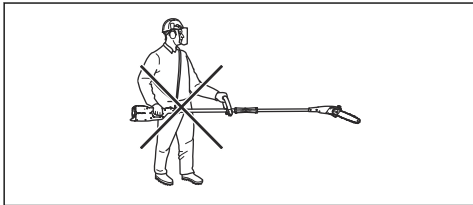


ADVERTENCIA: No se ponga nunca directamente debajo de la rama que se está cortando. Esto podría provocar lesiones graves o incluso fatales.

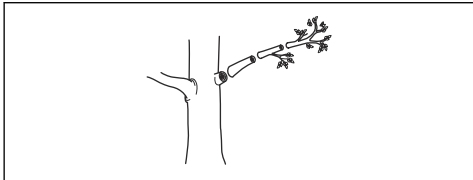
- Para lograr un equilibrio óptimo, mantenga siempre el producto lo más cerca posible del cuerpo.
- Tenga cuidado de que la punta no toque el suelo.
- No trate de forzar el trabajo, trabaje a un ritmo constante hasta que todas las ramas estén cortadas de forma pareja.
- Suelte siempre el gatillo de aceleración/alimentación tras realizar cada operación de recorte. Si el motor funciona a máxima velocidad y sin carga durante mucho tiempo, puede sufrir daños importantes.
- Trabaje siempre a máxima velocidad.
- Actúe con el máximo cuidado cuando trabaje cerca de cables eléctricos aéreos. La caída de ramas puede provocar cortocircuitos.
- Siempre que sea posible, colóquese de manera que pueda efectuar el corte en ángulo recto con respecto a la rama.



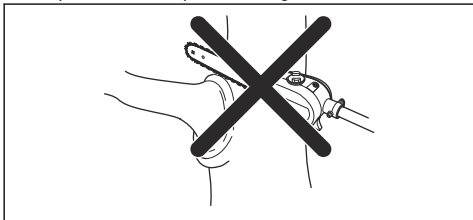
- No trabaje sosteniendo el tubo directamente delante de usted (como una caña de pescar), ya que esto aumenta el peso aparente del accesorio de corte.



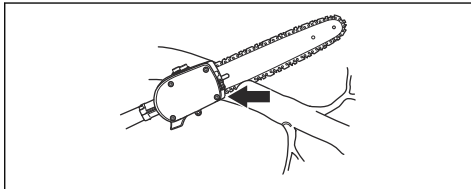
- Corte las ramas grandes en secciones para controlar mejor el lugar donde caen.



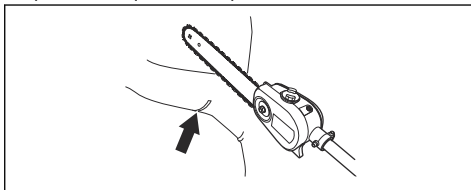
- Nunca corte la rama por la base, ya que esto retrasará la curación y aumentará el riesgo de que se produzcan ataques de hongos.



- Utilice el tope de la base del cabezal de corte para proporcionar apoyo durante el corte. Esto evitará que el equipo de corte "salte" en la rama.



- Efectúe un corte inicial en la parte inferior de la rama antes de cortarla. Esto evitará que se desgarre la corteza, lo que provocaría una cicatrización lenta y causaría daños irreversibles al árbol. El corte no debe superar 1/3 del grosor de la rama para evitar que la cadena se quede atascada. No detenga la cadena mientras retira el equipo de corte de la rama para evitar que se atasque.



- Utilice el arnés para soportar el peso de la máquina y facilitar su manejo.
- Asegúrese de que se mantiene con los pies firmemente apoyados y que puede trabajar libremente sin interferencias de ramas, piedras ni árboles.

Mantenimiento

Introducción

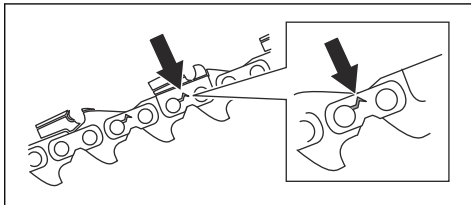
A continuación, se indican algunas instrucciones generales de mantenimiento. Si Ud. necesita mayor información póngase en contacto con el taller de servicio.

Mantenimiento del producto

Revisión de la cadena de sierra

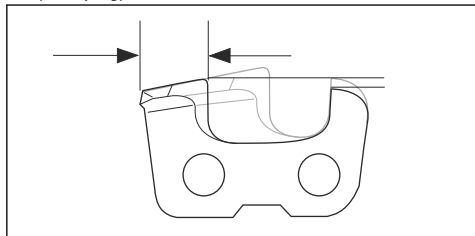
Realice una comprobación de la cadena de sierra a diario.

1. Asegúrese de que no haya grietas en los remaches y eslabones.



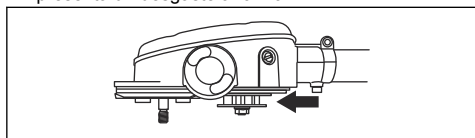
2. Compruebe si la cadena de sierra está rígida.
3. Compare la cadena de sierra con una cadena de sierra nueva para determinar si los remaches y eslabones están desgastados.
4. Sustituya la cadena de sierra si se cumple alguna o varias de las condiciones anteriores.

5. Sustituya la cadena de sierra cuando los dientes de corte se hayan desgastado a una longitud de 4 mm (0,16 pulg.).



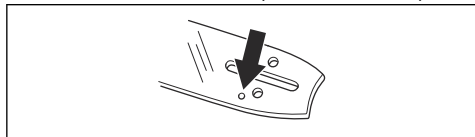
Comprobación del piñón de arrastre de la cadena

1. Compruebe regularmente el nivel de desgaste del piñón de arrastre de la cadena y cámbielo si presenta un desgaste anormal.

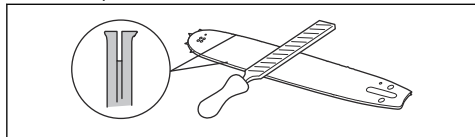


Comprobación de la espada

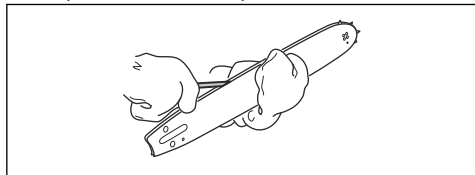
1. Asegúrese de que el canal de aceite no esté obstruido. Si es necesario, proceda con su limpieza.



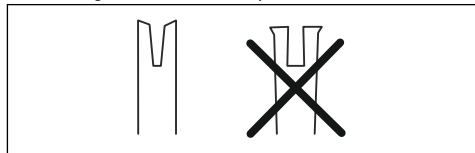
2. Compruebe si se han formado rebabas en los lados de la espada. Lime las rebabas.



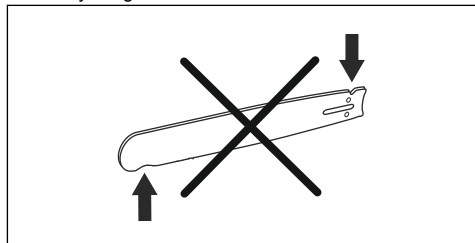
3. Limpie la ranura de la espada.



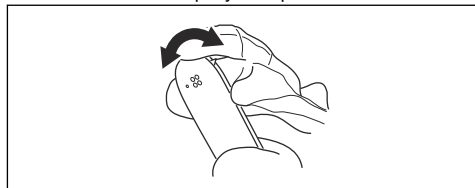
4. Examine si la ranura de la espada presenta indicios de desgaste. Cambie la espada si es necesario.



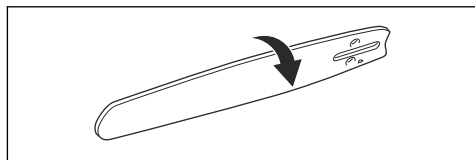
5. Examine si la punta de la espada está en mal estado o muy desgastada.



6. Asegúrese de que el cabezal de rueda de la espada gire con facilidad y que su orificio de lubricación no esté obstruido. Limpie y lubrique si es necesario.



7. Gire la espada todos los días para prolongar su vida útil.

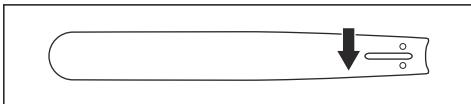


Para afilar la cadena de sierra

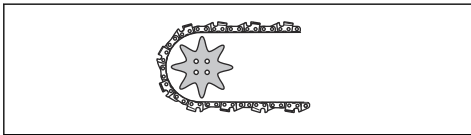
Información sobre la espada y la cadena de sierra

Si la espada o la cadena de sierra está desgastada o presenta algún tipo de desperfecto, cambie ambas por la combinación de espada y cadena de sierra recomendada. Esto es importante para mantener las funciones de seguridad del equipo de corte. Consulte *Accesorios en la página 17* para ver una lista de combinaciones de espada y cadena de repuesto recomendadas.

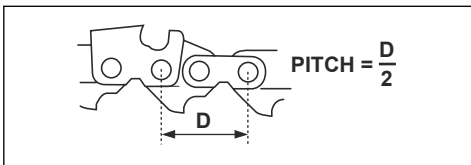
- Longitud, pulg/cm.



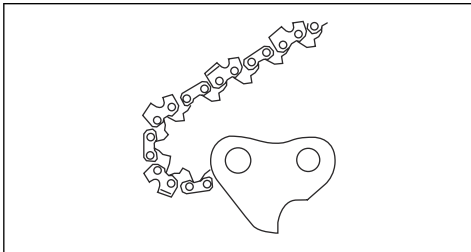
- Número de dientes en el cabezal de rueda (T).



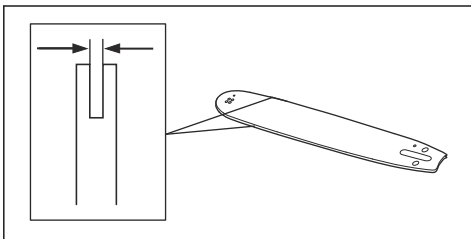
- Paso de cadena en pulgadas. La distancia entre los eslabones de arrastre de la cadena de sierra debe corresponderse con la distancia de los dientes del cabezal de rueda de la espada y del piñón de arrastre.



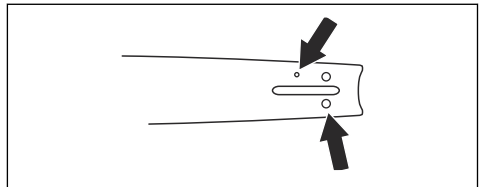
- Número de eslabones de arrastre (unidades). El número de eslabones de arrastre se determina según la longitud de la espada, el paso de cadena y el número de dientes del cabezal de rueda de la espada.



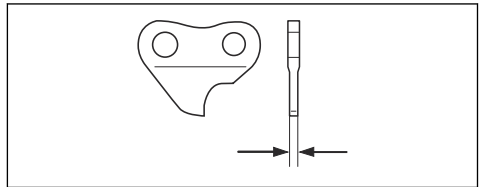
- Ancho de la guía de la espada, pulg/mm. El ancho de la guía de la espada debe corresponderse con el ancho de los eslabones de arrastre de la cadena.



- Orificio para aceite de cadena y orificio para pasador tensor de cadena. La espada debe corresponderse con el producto.



- Ancho del eslabón de arrastre, pulg./mm.

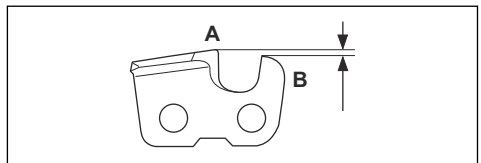


Información general sobre cómo afilar los dientes de corte

No corte con una cadena de sierra roma. Si la cadena de sierra no está afilada, tendrá que ejercer una presión superior para que la espada avance por la madera. Si la cadena de sierra está muy roma, en lugar de virutas se generará polvo de serrín.

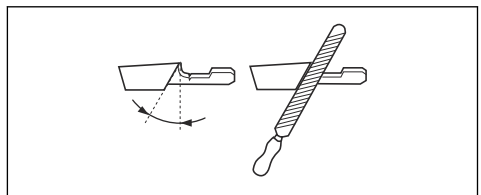
Una cadena de sierra afilada avanza por la madera con facilidad y genera virutas largas y gruesas.

El diente de corte (A) y el calibre de profundidad (B) constituyen el componente de corte de la cadena de sierra: la cortadora. La diferencia de altura entre los dos indica la profundidad de corte (ajuste de calibre de profundidad).

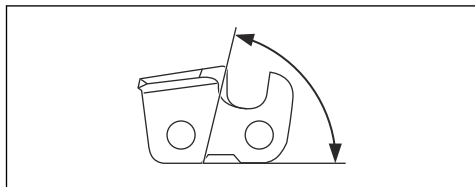


Cuando afile un diente de corte, piense en lo siguiente:

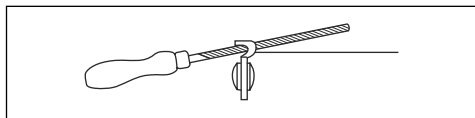
- Ángulo de afilado.



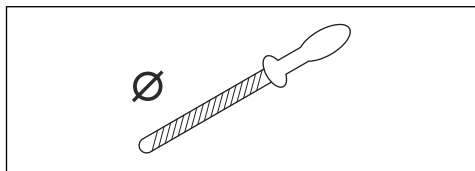
- Ángulo de corte.



- Posición de la lima.



- Diámetro de la lima redonda.



No es nada fácil afilar correctamente una cadena de sierra sin el equipo adecuado. Utilice el calibrador de afilado recomendado. De esta forma, conseguirá maximizar el rendimiento de corte y minimizar el riesgo de reculada.

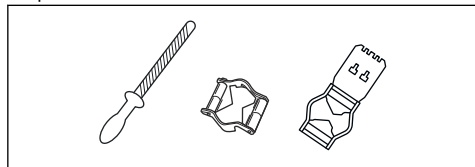


ADVERTENCIA: El riesgo de reculada aumenta considerablemente si no respeta las instrucciones relativas al afilado.

Nota: Consulte *Datos técnicos en la página 16* para obtener información sobre el afilado de la cadena de sierra.

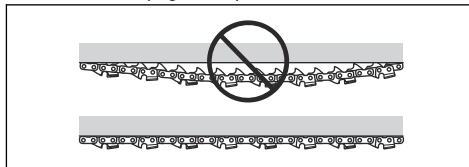
Afilado de los dientes de corte

1. Utilice una lima redonda y un calibrador de afilado para afilar los dientes de corte.

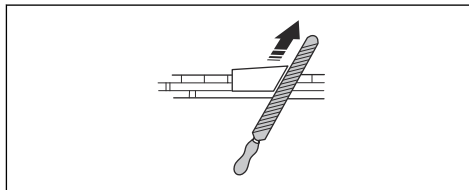


Nota: Consulte *Datos técnicos en la página 16* para obtener información sobre qué lima y calibrador se recomiendan para su cadena de sierra.

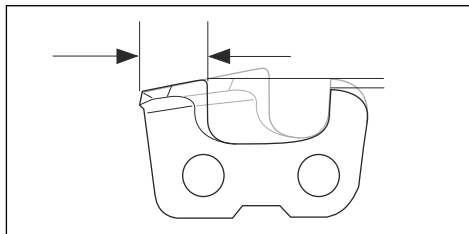
2. Asegúrese de que la cadena de sierra tiene la tensión correcta. Una cadena de sierra mal tensada se mueve de un lado a otro. Esto dificulta el afilado de la cadena de sierra. Consulte *Tensado de la cadena en la página 14* para obtener instrucciones.



3. Mueva la lima desde el interior de los dientes de corte hacia fuera. Reduzca la presión con la cadena tirante.



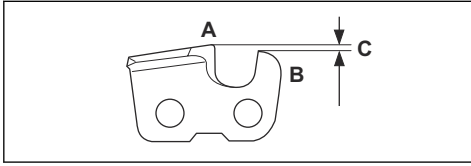
4. Afile todos los dientes de un lado en primer lugar.
5. Dé la vuelta al producto y afile el otro lado.
6. Asegúrese de que todos los dientes de corte tienen la misma longitud al afilar.
7. La cadena de sierra se habrá desgastado cuando los dientes de corte disminuyan a 4 mm (0,16 pulg). Cambie la cadena de sierra.



Información general acerca de cómo regular el ajuste de calibre de profundidad

El ajuste de calibre de profundidad (C) disminuye al afilar los dientes de corte (A). Para conservar un rendimiento de corte máximo, debe afilar el calibre de profundidad (B) para obtener el ajuste de calibre de profundidad recomendado. Consulte *Datos técnicos en la página 16* para obtener instrucciones sobre cómo

obtener el ajuste adecuado de calibre de profundidad para la cadena de sierra.



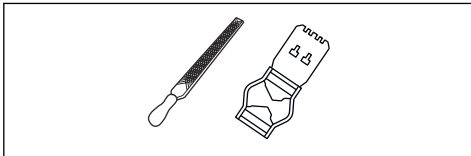
ADVERTENCIA: Un ajuste de calibre de profundidad excesivo aumenta el riesgo de reculada.

Para ajustar el calibre de profundidad

Antes de regular el ajuste de calibre de profundidad o de afilar los dientes de corte, consulte *Afilado de los dientes de corte en la página 13* para obtener instrucciones. Recomendamos regular el ajuste de calibre de profundidad después tres afilados de la cadena de sierra.

Nota: Esta recomendación solo es aplicable si la longitud de los dientes de corte no se reduce demasiado.

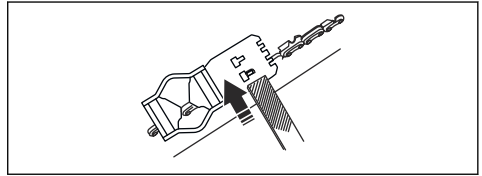
Recomendamos utilizar nuestro calibrador de profundidad para obtener el ajuste de calibre de profundidad y el ángulo del calibre de profundidad correctos.



1. Utilice una lima plana y un calibrador de profundidad para ajustar el calibre de profundidad. Utilice únicamente el calibrador de profundidad recomendado para obtener el ajuste de calibre de profundidad y el ángulo del calibre de profundidad adecuados.
2. Ponga el calibrador de profundidad por encima de la cadena de sierra.

Nota: Consulte el embalaje del calibrador de profundidad para obtener más información sobre cómo utilizar la herramienta.

3. Utilice la lima plana para eliminar la parte del calibre de profundidad que sobresale del calibrador de profundidad.



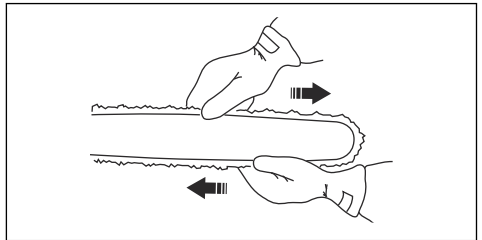
Nota: El ajuste de calibre de profundidad es correcto cuando no se nota resistencia alguna al pasar la lima sobre el calibrador de profundidad.

Tensado de la cadena



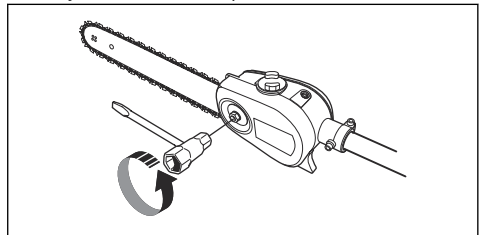
ADVERTENCIA: Una cadena insuficientemente tensada puede soltarse y ocasionar accidentes graves, incluso mortales.

La cadena se alarga con la utilización. Por consiguiente, es importante ajustar el equipo de corte para compensar este cambio. El tensado de la cadena debe controlarse cada vez que se reposte combustible. En general, la cadena debe tensarse tanto como sea posible, aunque debe ser posible girarla fácilmente con la mano.

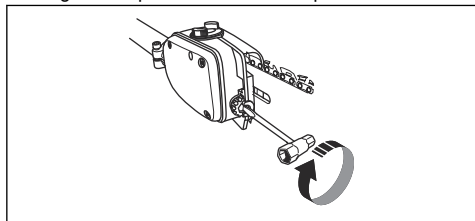


Nota: Una cadena nueva tiene un periodo de rodaje. Compruebe la tensión con mayor frecuencia durante este periodo.

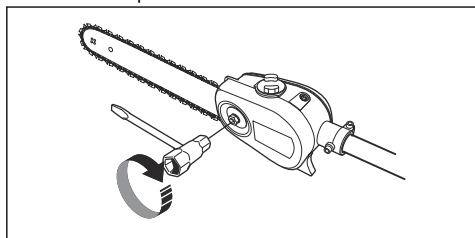
1. Afloje la tuerca de la espada con la llave.



2. Con la punta de la espada hacia arriba, tense la cadena apretando el tornillo tensor con la llave combinada. Tense la cadena hasta que deje de colgar en la parte inferior de la espada.



3. Con la llave combinada, apriete la tuerca de la espada mientras sujeta la punta de la espada. Compruebe si puede girar la cadena de sierra con la mano sin problema.



Lubricación del equipo de corte



ADVERTENCIA: La lubricación insuficiente del equipo de corte puede ocasionar roturas de cadena, con el riesgo consiguiente de accidentes graves e incluso mortales.

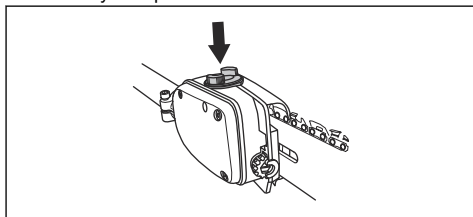


ADVERTENCIA: No utilice aceite residual. El aceite residual es peligroso para las personas, el producto y el medio ambiente.

Aceite para cadena de motosierra

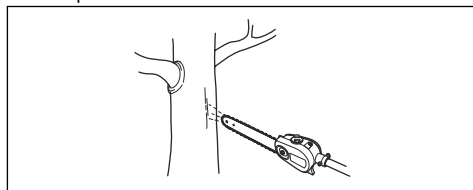
- Un aceite para cadena de motosierra ha de tener buena adhesión a la cadena, así como buena fluidez tanto en climas cálidos como fríos.
- Como fabricantes de motosierras hemos desarrollado un aceite para cadena óptimo que, gracias a su origen vegetal, es también biodegradable. Recomendamos el uso de nuestro aceite para obtener la mayor conservación, tanto de la cadena de sierra como del medio ambiente.
- Si nuestro aceite para cadena de motosierra no es accesible, recomendamos usar aceite para cadena común.
- En zonas donde el aceite desarrollado especialmente para la lubricación de cadenas de sierra no esté disponible, se debe utilizar aceite de transmisión EP 90 convencional.

La bomba de aceite está preajustada de fábrica para cumplir la mayoría de los requisitos de lubricación. Un depósito de aceite lleno durará aproximadamente la mitad del tiempo que un depósito de combustible lleno. Por lo tanto, debe comprobar regularmente el nivel de aceite del depósito para evitar daños en la cadena de motosierra y la espada debido a la falta de lubricación.



Comprobación de la lubricación de la cadena

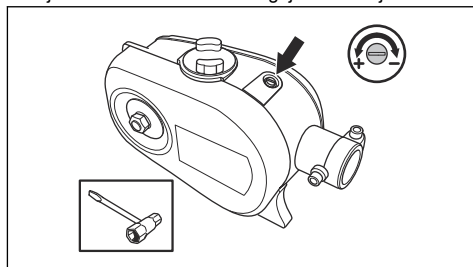
1. Controle la lubricación de la cadena cada vez que reposte. Apunte la punta de la espada a unos 20 cm (8 pulgadas) de un objeto fijo y claro. Después de 1 minuto de funcionamiento con el acelerador al 75%, debe distinguirse claramente una línea de aceite en la superficie.



Ajuste de la lubricación de la cadena

Si corta madera seca o dura puede que tenga que incrementar la lubricación. Compruebe el nivel del depósito de aceite con regularidad. Recuerde que cuanto mayor sea el flujo de aceite, mayor será el consumo de este.

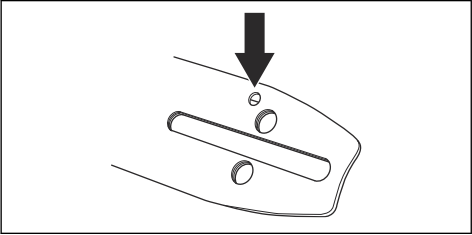
- Para aumentar el flujo de aceite, gire el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj.



- Para reducir el flujo de aceite, gire el tornillo de ajuste en el sentido contrario a las agujas del reloj.

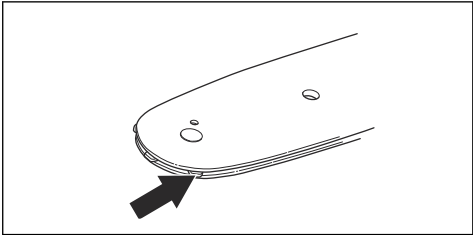
Comprobación si la lubricación no funciona

1. Compruebe que el canal de aceite de cadena en la espada esté abierto. Límpiela si es necesario.



2. Compruebe que el canal de aceite de la caja de engranajes esté limpio. Límpiela si es necesario.

3. Compruebe que el cabezal de rueda de la espada gire con facilidad. Si el sistema de lubricación de la cadena sigue sin funcionar después de efectuar las comprobaciones anteriores, contacte a su taller de servicio.



Datos técnicos

Datos técnicos de los productos de gasolina

	PAX1100	PAX730
Sistema de lubricación		
Capacidad del depósito de aceite, litros	0,15	0,15
Peso		
Peso, kg	1,4	1,3
Emisiones de ruido ¹		
Nivel de potencia sonora a velocidad de trabajo (conforme a EN ISO 22868), dB(A)	111	112
Nivel de potencia sonora garantizada, dB(A)	113	114
Niveles acústicos ²		
Nivel de presión sonora equivalente en el oído del usuario, medido conforme a EN ISO 11806 e ISO 22868, dB(A)		
Equipado con accesorio homologado (original)	95	97
Niveles de vibraciones ³		
Niveles de vibración en las empuñaduras, medidos conforme a EN ISO 22867, m/s ²		
Equipado con accesorio homologado (original), izquierda/derecha	3,2/2,8	4,1/4,7

¹ Los datos referidos del nivel de ruido tienen una dispersión típica (desviación estándar) de 2 dB(A).

² Los datos referidos del nivel de presión sonora equivalente de la máquina tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1 dB (A).

³ Los datos referidos al nivel de vibración tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 1 m/s².

Datos técnicos de los productos con batería

	325iLK + Accesorio de podadora de barra PAX1100	325iLK + Accesorio de podadora de barra PAX730
Sistema de lubricación		
Capacidad del depósito de aceite, litros	0,15	0,15
Peso		
Peso, kg (batería BLi200 incluida)	3,7/+1,4	3,7/+1,3
Emisiones de ruido ⁴		
Nivel de potencia sonora medida, dB(A)	97	101
Niveles acústicos ⁵		
Nivel de presión sonora en el oído del usuario, medido conforme a ISO 22868, dB(A)		
Equipado con accesorio homologado (original)	87	94
Niveles de vibraciones ⁶		
Niveles de vibración en las empuñaduras, medidos conforme a EN 62841-1, m/s ²		
Equipado con accesorio homologado (original), izquierda/derecha	2,4/1,6	2,2/2,1

Accesorios

Combinaciones de espada y cadena de sierra

Las combinaciones siguientes están homologadas.

Espada			Cadena de sierra	
Longitud, pulg/cm	Paso, pulg.	Galga, pulg/mm	Tipo	Longitud, número de eslabones de arrastre
10/25	3/8	0,050/1,3	Husqvarna H37	40
12/31				45

⁴ Los datos relativos al nivel de potencia sonora de la máquina tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 3 dB(A) y se han medido con el accesorio original que produce el nivel más elevado.

⁵ Los datos relativos al nivel de presión sonora de la máquina tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 3 dB(A) y se han medido con el accesorio original que produce el nivel más elevado.

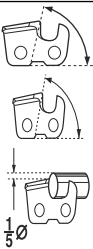
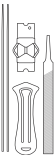
⁶ Los datos referidos del nivel de vibración presentan una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2 m/s². Para comparar los niveles de vibraciones en los productos con batería y los productos de combustión, utilice la calculadora de vibraciones: <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Afilado y calibrador de afilado de la cadena de sierra

Utilice el calibrador de afilado recomendado para obtener los ángulos de afilado correctos. Le

recomendamos utilizar siempre el calibrador de afilado recomendado para restablecer el filo de la cadena de sierra.

Si desconoce qué cadena de sierra tiene montada en el producto, acuda a su taller de servicio.

						
	mm/pulg.				mm/pulg.	
37	4,0/5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad UE para productos de gasolina

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Accesorio de podadora de pértiga
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	PAX1100, PAX730
Identificación	Números de serie a partir del año 2026

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

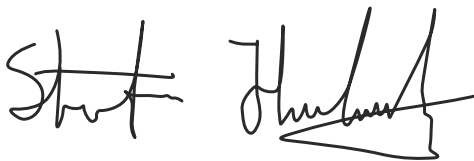
Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2011/65/UE	"relativa a restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes: EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Número de certificado: 0404/18/2492.

Organismo notificado: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB (Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden,) ha efectuado el examen de tipo CE conforme a la Directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE), artículo 12, cláusula 3b.

Huskvarna, 2026-05-11



Stefan Holmberg, Director de I+D, Gestión de tecnología, Husqvarna AB

Responsable de la documentación técnica



Declaración de conformidad UE para productos a batería

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Accesorio de podadora de pértiga
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	PAX1100, PAX730
Identificación	Números de serie a partir del año 2026

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2011/65/UE	"relativa a restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes: IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Número de certificado: 0404/18/2492

Organismo notificado: 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB (Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden,) ha efectuado el examen de tipo CE conforme a la Directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE), artículo 12, cláusula 3b.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, Director de I+D, Gestión de tecnología, Husqvarna AB

Responsable de la documentación técnica



ÍNDICE

Introdução.....	21	Manutenção.....	29
Segurança.....	22	Especificações técnicas.....	35
Montagem.....	26	Acessórios.....	36
Funcionamento.....	27	Declaração de conformidade.....	38

Introdução

Descrição do produto

Seguimos uma política de desenvolvimento contínuo dos nossos produtos e, por conseguinte, reservamo-nos o direito de modificar o design e o aspeto dos mesmos, sem aviso prévio.

Nota: Este manual abrange ambas as unidades de potência, operadas a gasolina e a bateria.

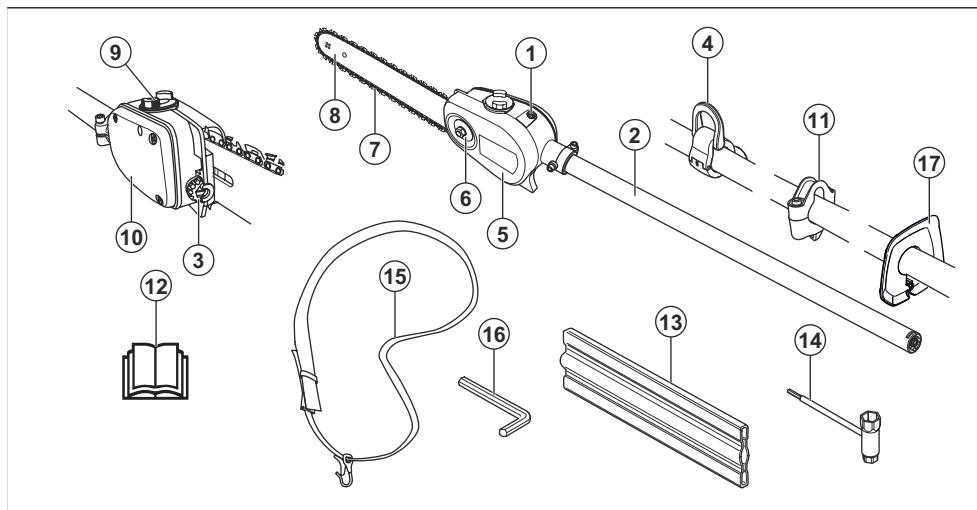
Finalidade



ATENÇÃO: Este acessório apenas pode ser utilizado juntamente com o produto pretendido; consulte o capítulo do acessório no manual do utilizador do produto.

Este acessório foi concebido exclusivamente para o corte de ramos e galhos.

Vista geral do acessório



1. Parafuso de ajuste da lubrificação da corrente
2. Eixo
3. Parafuso esticador da corrente
4. Gancho de suspensão da corrente (24 mm)
5. Proteção para a corrente da serra
6. Porca da lâmina
7. Corrente da serra
8. Barra guia
9. Abastecimento do óleo de corrente
10. Depósito de óleo da corrente
11. Gancho de suspensão da corrente (1")
12. Manual do utilizador

13. Proteção para transporte
14. Chave combinada
15. Cablagem
16. Chave torx
17. Proteção das mãos

Símbolos no produto



A utilização indevida ou incorreta deste produto pode causar ferimentos graves ou fatais no utilizador ou nas restantes pessoas.



Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o acessório.



Este acessório está em conformidade com as diretivas aplicáveis da CE.



Utilize sempre protetores acústicos e óculos de proteção ou uma viseira aprovados.



Use sempre luvas de proteção aprovadas.



Use botas resistentes e antiderrapantes.



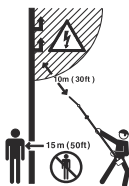
Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas das superfícies quentes.



Ajuste do fluxo de óleo.



Sentido da corrente.



Este produto não está eletricamente isolado. Se o produto entrar em contacto com cabos elétricos de alta tensão ou se se aproximar dos mesmos, pode provocar morte ou ferimentos graves. A eletricidade pode fluir de um ponto para outro sob a forma de arco voltaico. Quanto mais alta for a tensão, maior será a distância que a eletricidade pode percorrer. A eletricidade pode também percorrer ramos e outros objetos, especialmente se estiverem molhados. Mantenha sempre uma distância mínima de 10 m entre a máquina e os cabos elétricos de alta tensão e/ou objetos em contacto com os mesmos. No caso de ser obrigado a trabalhar com uma distância de segurança mais curta, contacte sempre a empresa de fornecimento de energia elétrica em causa, para assegurar que a tensão é desligada antes de iniciar o seu trabalho.

O utilizador do produto tem de se certificar de que, durante a utilização, nenhuma pessoa ou animal se encontra num raio de 15 metros.

Nota: Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Instruções de segurança gerais



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Leia atentamente as instruções do manual do utilizador e certifique-se de que compreende o seu conteúdo antes de utilizar o acessório.
- Estas instruções complementam as instruções que foram incluídas com o produto. Para

outros procedimentos, consulte as instruções de funcionamento do produto.

- Não é permitido modificar, em circunstância alguma, a configuração original do acessório sem a autorização expressa do fabricante. Não utilize um acessório que pareça ter sido modificado por outros e utilize sempre acessórios originais. A realização de modificações e/ou a utilização de acessórios não autorizados podem provocar ferimentos pessoais graves ou perigo de vida para o utilizador ou terceiros.
- A legislação nacional poderá restringir a utilização deste produto.

Avisos de segurança da podadora com vara:

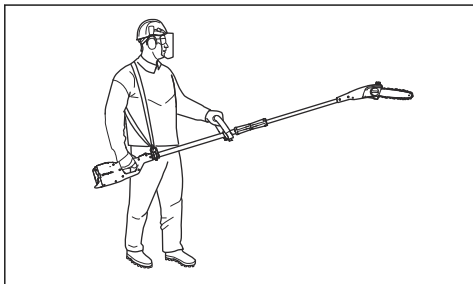
- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente ou da lâmina da serra quando a podadora com vara está em funcionamento. Antes do arranque da podadora com vara, certifique-se de que a corrente ou a lâmina da serra não estão em contacto com qualquer objeto.** Um momento de desatenção durante a utilização da podadora com vara pode resultar em ferimentos em si ou em terceiros.
- **Utilize sempre as duas mãos ao utilizar a podadora com vara.** Uma pega segura com ambas as mãos evita a perda de controlo.
- **Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca utilize a podadora com vara na proximidade de cabos elétricos.** A utilização junto a linhas de energia elétrica ou o contacto com as mesmas poderá originar ferimentos graves ou choques elétricos resultantes em morte.
- **Segure a podadora com vara apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a corrente ou a lâmina da serra podem entrar em contacto com fios elétricos ocultos ou com o respetivo fio.** O contacto das correntes ou das lâminas da serra com um fio com tensão pode energizar as peças metálicas expostas da podadora com vara e, por conseguinte, provocar um choque elétrico no utilizador.
- **Use proteção ocular e auricular. Recomenda-se a utilização de equipamento de proteção adicional para as mãos.** Utilizar equipamento de proteção adequado reduz o risco de ferimentos pessoais.
- **Durante o funcionamento da máquina, use sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não utilize a máquina quando estiver descalço ou a usar sandálias abertas.** Isto reduz a possibilidade de ferimentos nos pés.
- **Use sempre proteção para a cabeça quando utilizar a podadora com vara acima da cabeça.** A queda de detritos pode causar ferimentos pessoais graves.
- **Mantenha sempre uma colocação dos pés adequada e utilize a podadora com vara apenas quando se encontrar sobre o solo.** As superfícies

escorregadias ou instáveis podem causar uma perda de equilíbrio ou do controlo da máquina.

- **Não utilize a podadora com vara uma árvore, num escadote ou em qualquer suporte instável.** A utilização de uma podadora com vara desta forma pode resultar em perda de equilíbrio, perda de controlo e ferimentos pessoais.
- **Mantenha todos os fios de alimentação e outros cabos afastados da área de corte.** Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em árvores e podem ser acidentalmente cortados pela corrente ou a lâmina da serra.
- **Não utilize a podadora com vara em condições climáticas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos.** Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.
- **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, tenha cuidado para que este não seja arremessado contra si.** Quando a tensão nas fibras da madeira é libertada, o ramo sob tensão pode ser arremessado contra o utilizador e/ou descontrolar a podadora com vara.
- **Tenha muito cuidado ao cortar silvado e árvores jovens.** Os materiais finos podem ficar presos na corrente ou na lâmina da serra e ser projetados na sua direção ou fazer com que perca o equilíbrio.
- **Quando transportar a podadora com vara com a máquina desligada, tenha o cuidado de não acionar qualquer interruptor e mantenha a corrente ou a lâmina da serra afastadas do seu corpo.** O transporte correto da podadora com vara irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a corrente ou a lâmina da serra.
- **Quando transportar ou armazenar a podadora com vara, coloque sempre a lâmina de guia ou a cobertura da lâmina da serra.** O transporte correto da podadora com vara irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a corrente ou a lâmina da serra em rotação.
- **Quando estiver a remover material encravado, a armazenar ou a realizar a manutenção da podadora com vara, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados assim como o fio de alimentação.** O acionamento inesperado da máquina enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- **Corte apenas madeira. Não utilize a podadora com vara para fins a que esta não se destine. Por exemplo: não utilize a podadora com vara para cortar plástico, metal, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da podadora com vara para operações diferentes das previstas pode resultar em situações perigosas.
- **Esta podadora com vara não se destina a ser utilizada no abate de árvores.** A utilização da podadora com vara para operações diferentes das previstas pode resultar em ferimentos graves no utilizador ou em terceiros.

Instruções de segurança para funcionamento

- Nunca permita que crianças utilizem o produto.
- Mantenha afastadas as pessoas não autorizadas. As crianças, animais, observadores e ajudantes devem ficar fora do perímetro de segurança de 15 metros enquanto trabalha. Pare imediatamente o produto se alguém se aproximar.
- Nunca permita que outra pessoa utilize o produto sem garantir que a mesma leu e compreendeu o conteúdo do manual do utilizador.
- Nunca trabalhe de uma escada, banco ou qualquer outra posição elevada, que não seja completamente segura.
- Certifique-se de que tem uma posição de trabalho segura e estável.
- Utilize sempre ambas as mãos para segurar o produto. Mantenha o produto ao lado do corpo. Certifique-se de que liga a correia ao gancho de suspensão da correia.



- Manuseie o interruptor de alimentação/acelerador com a mão direita.
- Tenha cuidado para que as mãos e os pés não se aproximem do acessório de corte quando o motor está a trabalhar.
- Ao desligar o motor, mantenha as mãos e os pés afastados do acessório de corte até que o motor esteja totalmente parado.
- Durante a operação de corte, tome cuidado com galhos que possam ser projetados.
- Pouse sempre o produto no solo quando o mesmo não estiver em utilização.
- Verifique a área de trabalho quanto à presença de objetos estranhos, tais como cabos elétricos, insetos e animais, etc., ou outros objetos que possam danificar o acessório de corte, como itens metálicos.
- Se tocar em qualquer objeto ou se ocorrerem vibrações, pare o produto imediatamente. Se utilizar um produto alimentado a gasolina, remova a cobertura da vela de ignição. Se utilizar um produto alimentado a bateria, retire a bateria do produto. Certifique-se de que o produto não está danificado. Repare o produto, caso esteja danificado.
- Caso algo fique preso no acessório de corte no decorrer do trabalho, desligue o motor e deixe-o

parar completamente antes de limpar o acessório de corte.

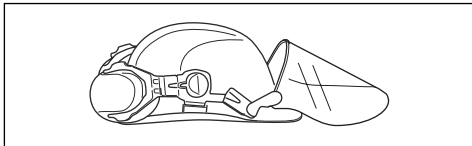
- Não utilize a podadora se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.
- A sobre-exposição a vibrações pode levar a lesões arteriais ou nervosas em pessoas com má circulação sanguínea. Consulte um médico em caso de sintomas relacionados com a sobre-exposição a vibrações. Alguns desses sintomas são entorpecimento, perda de sensibilidade, formiguelo, pontadas, dor, perda de força, alterações na cor ou condição da pele. Estes sintomas surgem normalmente nos dedos, nas mãos ou nos pulsos. O risco aumenta a baixas temperaturas.

Equipamento de proteção pessoal

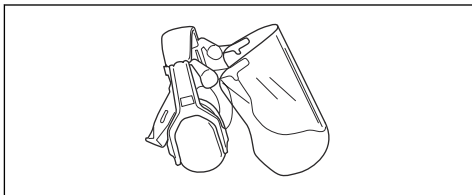


ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu distribuidor para selecionar o equipamento certo.
- Use um capacete de proteção caso exista o risco de queda de objetos.

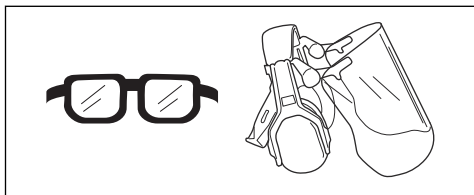


- Utilize protetores acústicos aprovados com insonorização suficiente. A exposição prolongada a ruídos pode provocar danos auditivos permanentes.

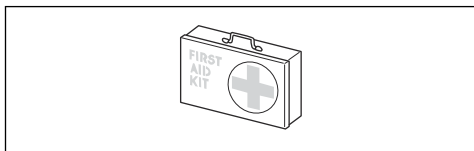


- Utilize proteção ocular aprovada. Mesmo com viseira, é necessário utilizar óculos de proteção aprovados. É necessário que os óculos de proteção aprovados estejam em conformidade com a norma

ANSI Z87.1 nos EUA ou a norma EN 166 nos países da UE.



- Use luvas sempre que necessário, por exemplo, ao fixar, examinar ou limpar o equipamento de corte.
- Use botas resistentes e antidesslizantes.
- Use vestuário fabricado com um tecido resistente. Use sempre calças e mangas compridas grossas. Não use vestuário largo que possa ficar preso em galhos e ramos. Não use joias e calções nem ande de sandálias ou descalço. Coloque o seu cabelo acima dos ombros para maior segurança.
- Mantenha equipamentos de primeiros socorros sempre à mão.



Dispositivos de segurança no produto

Esta secção descreve os dispositivos de segurança do produto, a respetiva finalidade e a forma como as verificações devem ser efetuadas para garantir que os dispositivos de segurança funcionam corretamente.



ATENÇÃO: Nunca utilize um produto com dispositivos de segurança defeituosos. Os dispositivos de segurança têm de ser verificados conforme descrito nesta secção. Se o produto falhar alguma destas verificações, contacte uma oficina autorizada para a respetiva reparação.

Instruções de segurança para manutenção



ATENÇÃO: O acessório de corte continua a girar mesmo depois de se libertar o interruptor de alimentação/aceleração. Se utilizar um produto alimentado a gasolina, remova a cobertura da vela de ignição. Se utilizar um produto alimentado a bateria, retire a bateria do produto. Certifique-se de que o acessório de corte parou completamente antes de efetuar tarefas de manutenção no acessório.

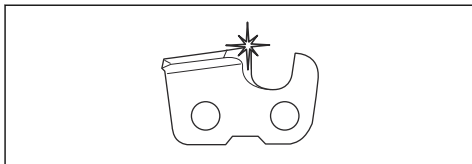
- Certifique-se de que a proteção para transporte está montada corretamente no acessório de corte quando não utilizar o produto, quando o transportar ou o armazenar.
- Use sempre luvas resistentes ao reparar o acessório de corte. O acessório de corte é extremamente afiado e pode causar cortes com facilidade.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças.
- Utilize apenas peças originais nas reparações.
- Nunca utilize um produto defeituoso. Efectue as verificações de segurança e cumpra as instruções de manutenção e assistência técnica contidas neste manual. Alguns serviços de manutenção e de assistência técnica têm de ser executados por especialistas formados e qualificados.
- Trave a máquina durante o transporte.

Instruções de segurança para equipamento de corte

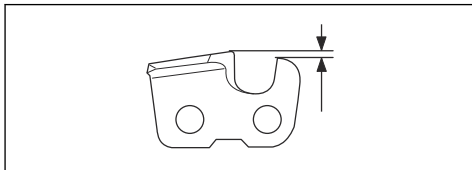


ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize apenas as combinações lâmina de guia/corrente da serra e o equipamento de enchimento recomendados. Consulte *Manutenção na página 29* para obter instruções.
- Use luvas de proteção quando utilizar ou realizar a manutenção da corrente da serra. Uma corrente da serra que não se mova também pode causar ferimentos.
- Mantenha os dentes de corte bem afiados. Siga as instruções e utilize o calibrador de lima recomendado. Uma corrente da serra danificada ou mal afiada aumenta o risco de acidentes.

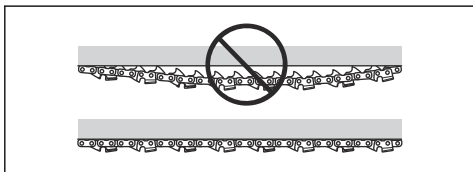


- Mantenha a definição de abertura de corte correta. Siga as instruções e use a definição de abertura de corte recomendada. Uma definição de abertura de corte demasiado grande aumenta o risco de retrocesso.



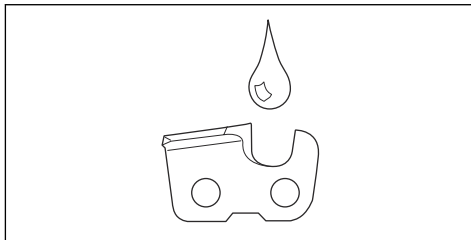
- Certifique-se de que a corrente da serra está corretamente esticada. Se a corrente da serra não estiver bem apertada contra a lâmina-guia, a

corrente da serra pode sair do trilho. Uma tensão da corrente da serra incorreta aumenta o desgaste da lâmina-guia, da corrente da serra e do pinhão da corrente. Consulte *Esticar a corrente na página 33*.



- Efetue a manutenção do equipamento de corte regularmente e mantenha-o corretamente lubrificado. Se a corrente da serra não estiver

corretamente lubrificada, o risco de desgaste da lâmina-guia, da corrente da serra e do pinhão da corrente aumenta.



Montagem

Introdução

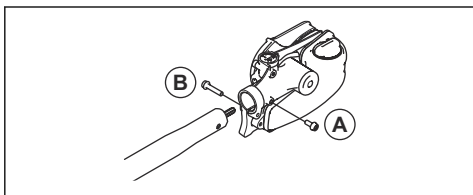


ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de montar o produto.

Montar a cabeça de corte



CUIDADO: Certifique-se de que o eixo motriz no interior do eixo encaixa corretamente no recorte da cabeça de corte.

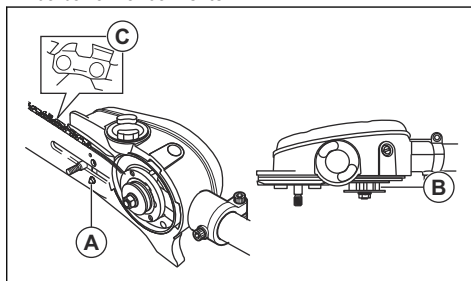


1. Desaperte o parafuso na cabeça de corte. (A)
2. Coloque a cabeça de corte no eixo de forma a que o parafuso (A) fique alinhado com orifício do eixo, conforme ilustrado.
3. Aperte manualmente o parafuso A. Certifique-se de que o parafuso A encaixa no orifício do eixo.
4. Aperte o parafuso A.
5. Aperte o parafuso B.

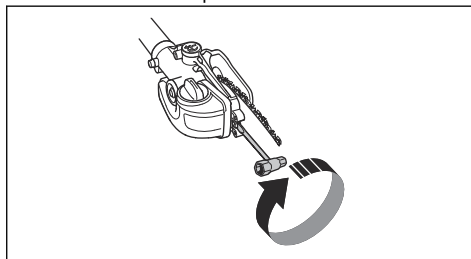
Montar a lâmina e a corrente

1. Desaperte a porca da lâmina e retire a cobertura de proteção.
2. Monte a lâmina sobre o perno da lâmina. Coloque a lâmina na sua posição mais atrás. Coloque a corrente por cima do pinhão e na ranhura da lâmina. Comece pela parte superior da lâmina.
3. Verifique se o fio dos elos de corte está voltado para a frente, na parte superior da lâmina.

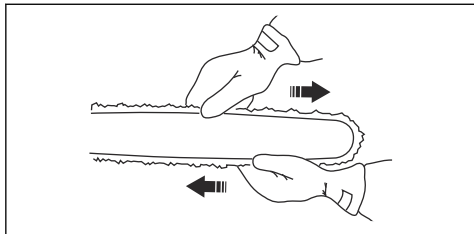
4. Monte a cobertura e localize o pino do esticador da corrente (A) no orifício da lâmina. Certifique-se de que os elos de acionamento da corrente encaixam corretamente no pinhão (B) e que a corrente está localizada na ranhura da lâmina (C). Aperte a porca da barra manualmente.



5. Estique a corrente, apertando com o auxílio da chave universal o parafuso esticador da corrente, no sentido horário. A corrente deve ser esticada até já não estar frouxa na parte inferior da lâmina.



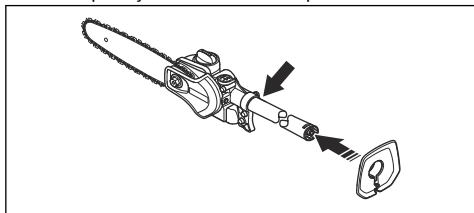
6. A corrente está correctamente esticada quando não mais estiver frouxa na parte inferior da lâmina e ainda possa ser girada facilmente com a mão. Aperte bem as porcas da lâmina com a chave universal ao mesmo tempo que segura a extremidade da lâmina.



7. Numa corrente nova, a tensão deverá ser controlada constantemente até concluir a rodagem. Verifique a tensão da corrente regularmente. Uma corrente correcta significa boa capacidade de corte e longa vida útil.

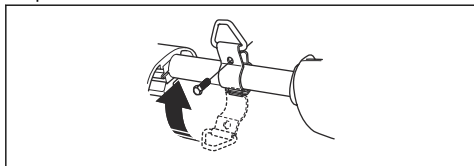
Montar a proteção

1. Monte a proteção no eixo. Certifique-se de que a proteção está montada numa posição adjacente à cabeça da lâmina.
2. Fixe a proteção ao veio com um parafuso.



Montar o anel de suspensão

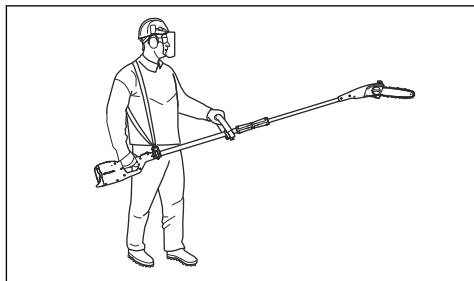
1. Instale o anel de suspensão entre o punho traseiro e o punho fechado. Posicione o anel suspenso de forma a que o produto fique equilibrado e confortável para trabalhar.



Ajustar a correia

Utilize sempre a correia quando utilizar o produto. A correia permite um controlo máximo durante a utilização do produto. A correia permite reduzir o risco de cansaço nos braços e nas costas.

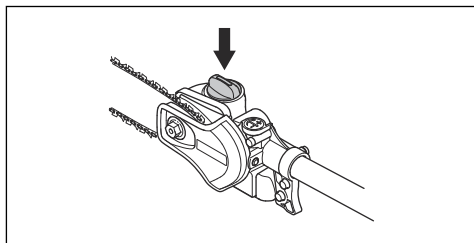
1. Coloque a correia.
2. Prenda o produto ao gancho de suspensão da correia.
3. Ajuste o comprimento da correia até que o gancho de suspensão fique aproximadamente ao nível da sua anca direita.



ATENÇÃO: Se ocorrer uma emergência, solte o produto e deixe-o cair para o chão.

Abastecer com óleo

1. Abra o tampão do óleo na parte superior da cabeça da lâmina.



2. Encha com óleo de corrente da serra.
3. Encaixe novamente o tampão.

Funcionamento

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto.

Verificar antes de ligar

1. Inspeccione a área de trabalho. Remova objectos que possam ser lançados.
2. Examine o acessório de corte. Nunca utilize equipamentos rombos, com fissuras ou danificados.

3. Verifique se a máquina está em perfeito estado.
4. Verifique se todos os parafusos e parafusos e parafusos estão apertados correctamente.
5. Certifique-se de que a corrente está devidamente lubrificada. Consulte *Lubrificar o equipamento de corte na página 33*.
6. Certifique-se de que o acessório de corte para quando liberta o interruptor de alimentação/aceleração.
7. Utilize o produto apenas para as funções a que o mesmo se destina.
8. Certifique-se de que o punho e as funcionalidades de segurança estão em boas condições. Nunca utilize uma máquina à qual faltem peças ou que tenha sido modificada relativamente às especificações.

Utilizar o produto



ATENÇÃO: Nunca ative o interruptor de alimentação/acelerador sem estar a visualizar completamente o acessório de corte.



ATENÇÃO: Este produto tem um longo alcance. Certifique-se de que não se encontra qualquer pessoa ou animal num raio de 15 m quando o produto se encontra em funcionamento.



ATENÇÃO: Este produto não está eletricamente isolado. Se o produto entrar em contacto com cabos elétricos de alta tensão ou se se aproximar dos mesmos, pode provocar morte ou ferimentos graves. A eletricidade pode fluir de um ponto para outro sob a forma de arco voltaico. Quanto mais alta for a tensão, maior será a distância que a eletricidade pode percorrer. A eletricidade pode também percorrer ramos e outros objetos, especialmente se estiverem molhados. Mantenha sempre uma distância mínima de 10 m entre o produto e os cabos elétricos de alta tensão e/ou objetos em contacto com os mesmos. No caso de ser obrigado a trabalhar com uma distância de segurança mais curta, contacte sempre a empresa de fornecimento de energia elétrica em causa, para assegurar que a tensão é desligada antes de iniciar o seu trabalho.

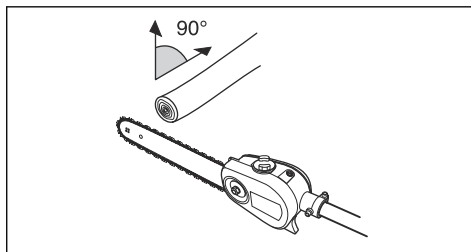


ATENÇÃO: Respeite os regulamentos de segurança aplicáveis para trabalhos realizados na proximidade de cabos de eletricidade suspensos.

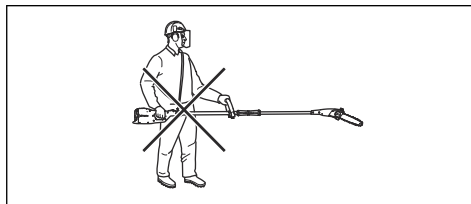


ATENÇÃO: Nunca se coloque diretamente por baixo de um ramo durante as operações de corte. Isto pode provocar ferimentos pessoais graves ou mesmo fatais.

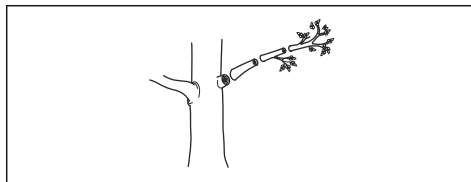
- Para obter um melhor equilíbrio, segure o produto o mais perto possível do corpo.
- Certifique-se que a ponta não toca no chão.
- Não tente forçar o trabalho e mova-se a uma velocidade regular de forma que os ramos sejam cortados por igual.
- Liberte sempre o acelerador/acionador de alimentação após cada utilização. Longos períodos à velocidade/aceleração máxima sem carga no motor podem provocar danos graves no motor.
- Trabalhe sempre à velocidade/aceleração máxima.
- Tenha muito cuidado ao trabalhar perto de cabos elétrico suspensos. A queda de ramos pode resultar em curto-circuito.
- Sempre que possível, posicione-se de forma a conseguir efetuar o corte em ângulos retos relativamente ao ramo.



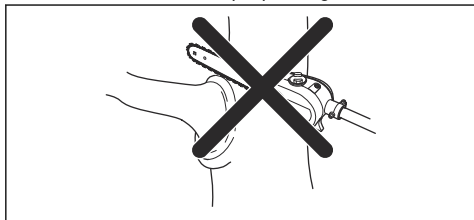
- Não trabalhe com o eixo esticado imediatamente à sua frente (como uma cana de pesca), uma vez que isso aumenta o peso aparente do acessório de corte.



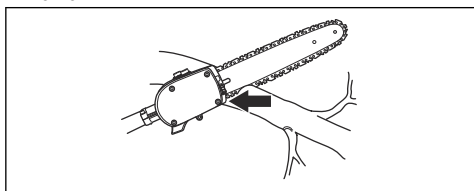
- Corte os ramos de maiores dimensões em secções, para que tenha um melhor controlo sobre o sítio onde estes caem.



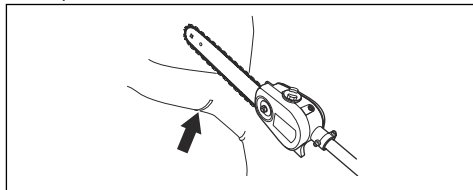
- Nunca corte pela saliência existente no cerne do ramo, uma vez que isso abranda a regeneração e aumenta o risco de ataque por fungos.



- Utilize o batente existente na base da cabeça de corte para proporcionar apoio durante o corte. Isto ajuda a evitar que o acessório de corte "salte" no ramo.



- Faça um corte inicial na parte inferior do ramo antes de cortar através do ramo. Isto evita a rotura da casca, o que poderia provocar uma regeneração lenta e causar danos permanentes à árvore. O corte não deve ter uma profundidade superior a 1/3 da espessura do ramo para evitar o encravamento. Mantenha a corrente em funcionamento enquanto retira o acessório de corte do ramo para evitar o respetivo encravamento.



- Utilize a correia para suportar o peso da máquina e facilitar o manuseamento.
- Certifique-se de que mantém a estabilidade e de que pode trabalhar sem ser condicionado por ramos, pedras e árvores.

Manutenção

Introdução

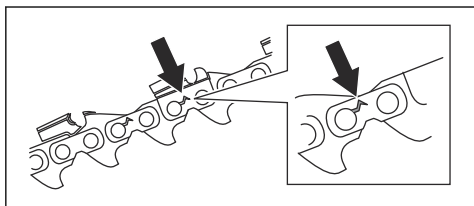
Seguem abaixo algumas instruções gerais de manutenção. Se necessitar de maiores informações, consulte uma oficina autorizada.

Efetuar a manutenção do acessório

Verificar a corrente da serra

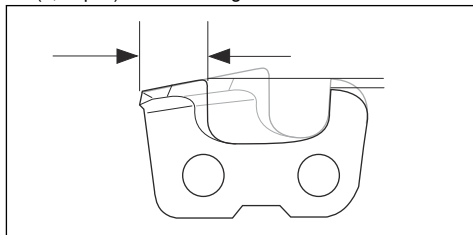
Inspeccione a corrente da serra diariamente.

1. Certifique-se de que não existem fissuras nos rebites e nos elos.



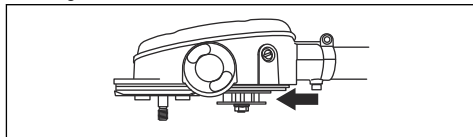
2. Verifique se a corrente da serra está rígida.
3. Compare a corrente da serra existente com uma corrente da serra nova para verificar se os rebites e os elos apresentam desgaste.
4. Substitua a corrente da serra se apresentar alguma das condições acima indicadas.

5. Substitua a corrente da serra se o comprimento dos dentes de corte tiver diminuído para apenas 4 mm (0,16 pol.) devido a desgaste



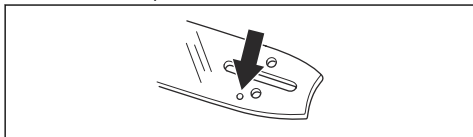
Verificar o pinhão da corrente

1. Verifique regularmente o nível de desgaste do pinhão da corrente. Substitua-o caso apresente desgaste anormal.

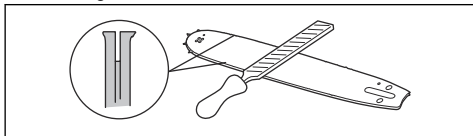


Verificar a lâmina-guia

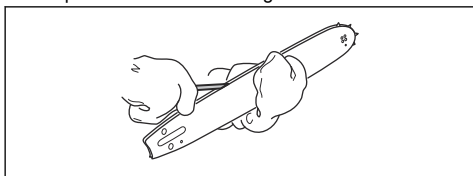
1. Certifique-se de que o canal de óleo não está obstruído. Limpe se for necessário.



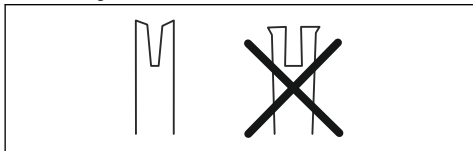
2. Verifique se existem rebarbas nas extremidades da lâmina-guia. Retire as rebarbas com uma lima.



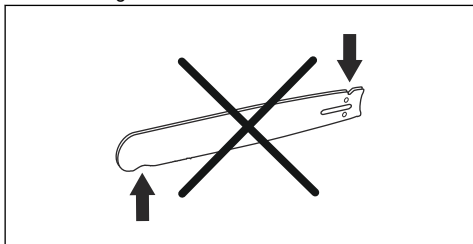
3. Limpe a ranhura na lâmina-guia.



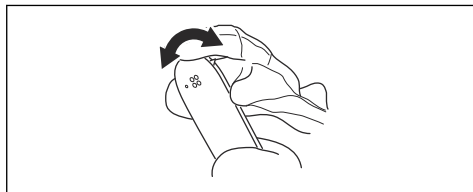
4. Verifique se a ranhura na lâmina-guia apresenta sinais de desgaste. Se necessário, substitua a lâmina-guia.



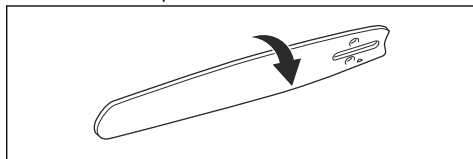
5. Verifique se a ponta da lâmina-guia está irregular ou muito desgastada.



6. Certifique-se de que o rolete da lâmina roda facilmente e que o orifício de lubrificação do rolete da lâmina não está obstruído. Limpe e lubrifique se necessário.



7. Rode a lâmina-guia diariamente de modo a aumentar o respetivo ciclo de vida.

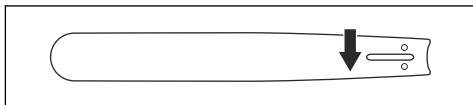


Para afiar a corrente da serra

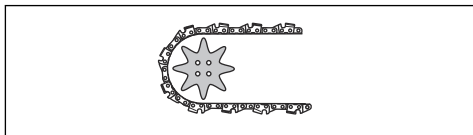
Informações sobre a lâmina de guia e a corrente da serra

Substitua uma lâmina de guia ou corrente da serra gasta ou danificada pelas combinações de lâmina de guia e corrente da serra que recomendamos. Isto é importante para manter as funções de segurança do equipamento de corte. Consulte *Acessórios na página 36*, para obter uma lista das combinações de lâmina e corrente de substituição recomendadas.

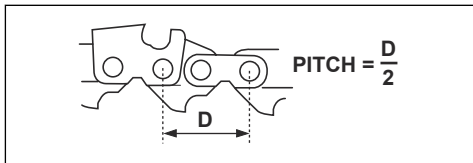
- Comprimento, pol./cm.



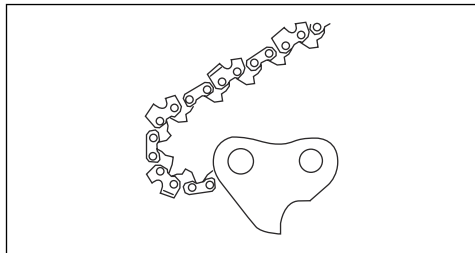
- Número de dentes no pinhão da ponta da lâmina (T).



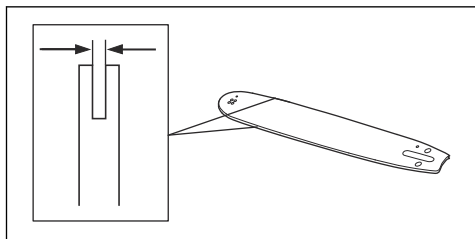
- Passo da corrente, pol. A distância entre os elos de transmissão da corrente da serra tem de estar alinhada com a distância dos dentes no pinhão da ponta da lâmina e no pinhão de acionamento.



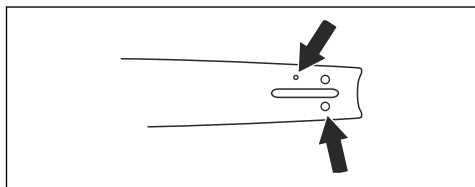
- Número de elos de transmissão. Cada comprimento de lâmina fornece, em combinação com o passo da corrente e com o número de dentes no pinhão da ponta da lâmina, um número determinado de elos de transmissão.



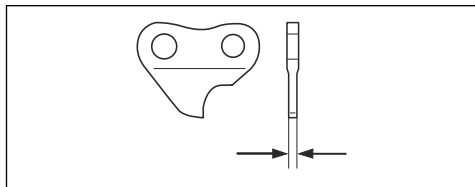
- Largura da ranhura da lâmina, mm. A ranhura da lâmina de guia tem de ficar alinhada com a largura dos elos de transmissão da corrente.



- Orifício do óleo de corrente e orifício do tensor da corrente. A lâmina de guia tem de ficar alinhada com o produto.



- Largura do elo de transmissão, pol./mm.

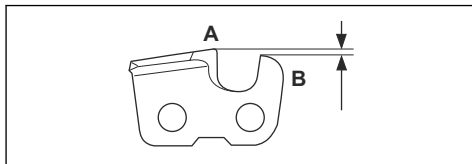


Informações gerais sobre como afiar os dentes de corte

Não use uma corrente da serra romba. Se a corrente da serra estiver romba, tem de aplicar mais pressão para empurrar a lâmina-guia através da madeira. Se a corrente da serra estiver demasiado romba, não existirá serradura mas sim serrim.

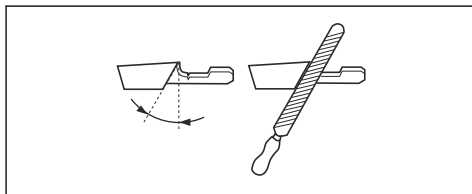
Uma corrente de serra afiada avança facilmente através da madeira e a serradura torna-se longa e espessa.

O componente cortante da corrente da serra, o cortador, é composto pelo dente de corte (A) e a abertura de corte (B). A diferença de altura entre os dois proporciona a profundidade de corte (definição da abertura de corte).

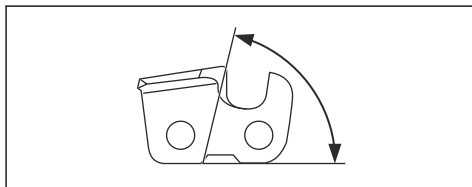


Quando afiar um dente de corte, lembre-se do seguinte:

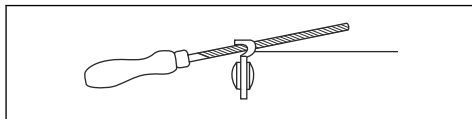
- Ângulo de afiação.



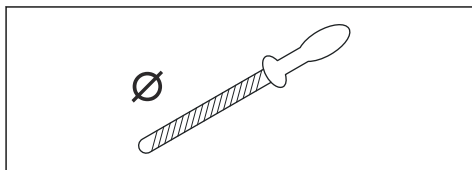
- Ângulo de corte.



- Posição da lima.



- Diâmetro da lima redonda.



Não é fácil afiar corretamente uma corrente da serra sem o equipamento adequado. Utilize o calibrador de lima recomendado. Tal ajudará a manter o máximo desempenho de corte e um risco de retrocesso mínimo.

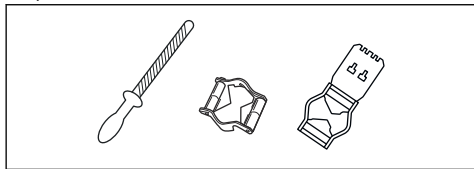


ATENÇÃO: O risco de retrocesso aumenta muito se não seguir as instruções de afiação.

Nota: Consulte *Especificações técnicas na página 35* para obter informações sobre a afiação da corrente da serra.

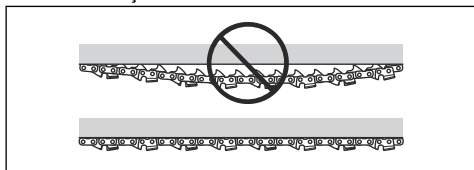
Para afiar os dentes de corte

1. Utilize uma lima redonda e um calibrador de lima para afiar os dentes de corte.

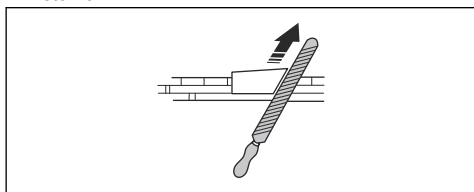


Nota: Consulte *Especificações técnicas na página 35* para obter informações sobre a lima e o calibrador que recomendamos para a corrente da serra.

2. Certifique-se de que a corrente da serra está corretamente esticada. Uma corrente da serra sem a tensão correta desloca-se de um lado para o outro. Isto não facilita a afiação da corrente da serra. Consulte *Esticar a corrente na página 33* para obter instruções.

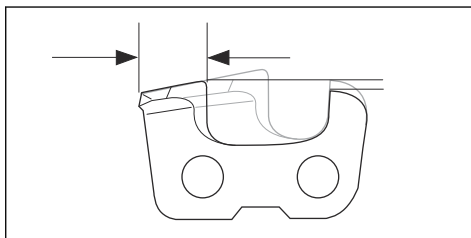


3. Mova a lima a partir da parte interior dos dentes de corte para fora. Diminua a pressão no movimento de retorno.



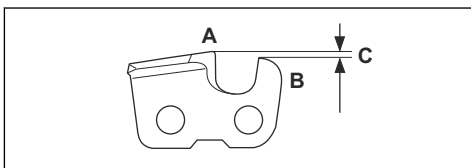
4. Primeiro, remova o material de afiação em todos os dentes de um lado.
5. Rode o produto e remova o material de afiação do outro lado.
6. Certifique-se de que todos os dentes de corte ficam com o mesmo comprimento quando retira o material de afiação.

7. A corrente da serra está gasta quando os dentes de corte diminuem para 4 mm (0,16"). Substitua a corrente da serra.



Informações gerais sobre como ajustar a definição da abertura de corte

A definição da abertura de corte (C) diminui quando afia o dente de corte (A). Para manter o desempenho de corte máximo tem de retirar o material de afiação da abertura de corte (B) para receber a definição da abertura de corte recomendada. Consulte *Especificações técnicas na página 35* para obter instruções sobre como receber a definição da abertura de corte correta para a corrente da serra.



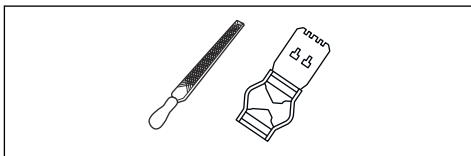
ATENÇÃO: O risco de retrocesso aumenta se a definição da abertura de corte for demasiado grande!

Para ajustar a definição da abertura de corte

Antes de ajustar a definição da abertura de corte ou afiar os dentes de corte, consulte *Para afiar os dentes de corte na página 32* para obter instruções. Recomendamos que a definição da abertura de corte seja ajustada a cada três operações de afiação dos dentes de corte.

Nota: Esta recomendação aplica-se apenas se o comprimento dos dentes de corte não diminuir demasiado.

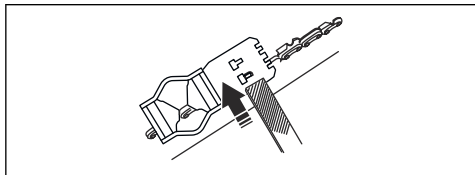
Recomendamos que utilize a nossa ferramenta de abertura de corte para obter a definição e o ângulo corretos para a abertura de corte.



1. Utilize uma lima plana e uma ferramenta de abertura de corte para ajustar a definição da abertura de corte. Utilize apenas a ferramenta de abertura de corte recomendada para obter a definição e o ângulo corretos para a abertura de corte.
2. Coloque a ferramenta de abertura de corte na corrente da serra.

Nota: Consulte a embalagem da ferramenta de abertura de corte para obter mais informações sobre como utilizar a ferramenta.

3. Utilize a lima plana para remover a parte da abertura de corte que se estende ao logo da ferramenta de abertura de corte.



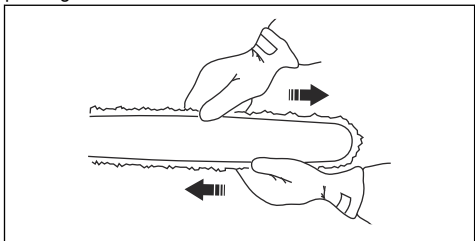
Nota: A definição da abertura de corte está correta quando não sente resistência ao passar a lima ao longo da ferramenta de abertura de corte.

Esticar a corrente



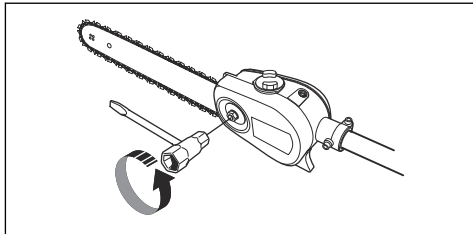
ATENÇÃO: Uma corrente de serra insuficientemente esticada pode provocar um salto da corrente, o que pode acarretar em sérias lesões, até mesmo mortais.

Quanto mais usar uma corrente de serra, mais comprida ela fica. É importante que ajuste o equipamento de corte após essa modificação. A tensão da corrente deverá ser controlada a cada abastecimento de combustível. Em geral é recomendável esticar-se a corrente ao máximo possível, mas não deve estar tão tensa que não se possa girar a corrente facilmente à mão.

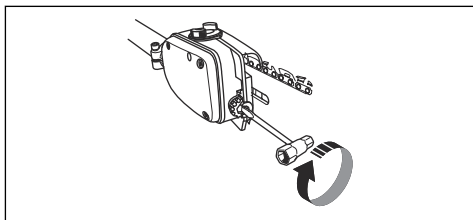


Nota: Uma corrente nova requer um período de rodagem. Durante este período, verifique a tensão da corrente com maior frequência.

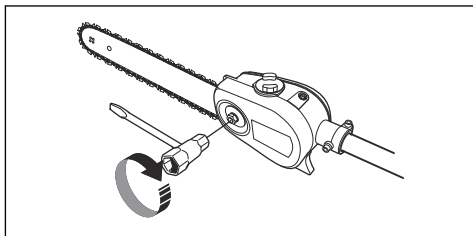
1. Desaperte a porca da lâmina com uma chave.



2. Levante a ponta da lâmina e estique a corrente, apertando o parafuso de tensão da corrente com a ajuda da chave combinada. Estique a corrente até que esta deixe de estar frouxa na parte inferior da lâmina.



3. Utiliza a chave combinada para apertar a porca da lâmina ao mesmo tempo que segura a ponta da lâmina. Verifique que consegue puxar livremente a corrente da serra com a mão.



Lubrificar o equipamento de corte



ATENÇÃO: Lubrificação insuficiente do equipamento de corte pode ocasionar um rompimento da corrente que por sua vez pode causar sérias lesões, até mesmo mortais.



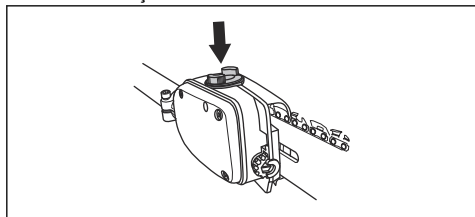
ATENÇÃO: Não use óleo usado! O óleo usado é perigoso para as pessoas, para o produto e para o ambiente.

Óleo de corrente

- O óleo de corrente deve aderir bem à mesma e possuir boas características de fluidez, independentemente de um verão muito quente ou inverno de frio intenso.

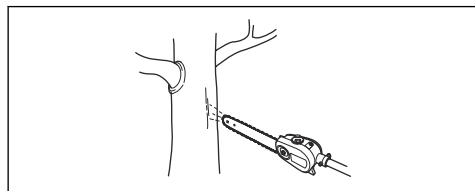
- Como fabricantes de motosserras, desenvolvemos um óleo de corrente otimizado que, além da sua base vegetal, é biodegradável. Recomendamos o uso do nosso óleo para um máximo de vida útil, beneficiando a corrente e o meio ambiente.
- Caso o nosso óleo de corrente não esteja disponível, recomendamos óleo de corrente comum.
- Em áreas onde não esteja disponível óleo especificamente para a lubrificação de correntes de serra, pode ser utilizado o óleo de transmissão EP 90 usual.

A bomba de óleo está predefinida de fábrica para satisfazer a maioria dos requisitos de lubrificação. Um depósito de óleo cheio dura cerca de metade do tempo de um depósito de combustível cheio. Por essa razão, verifique regularmente o nível do óleo no depósito de óleo para evitar danos que possam ocorrer devido à falta de lubrificação na corrente da serra e na lâmina.



Verificar a lubrificação da corrente

1. Verifique a lubrificação da corrente a cada abastecimento de combustível. Com a ponta da lâmina a uma distância de aprox. 20 cm (8 pol.), aponte para um objecto sólido e claro. Após 1 minuto a funcionar com uma aceleração a 75%, deve existir uma linha visível de óleo na superfície clara.

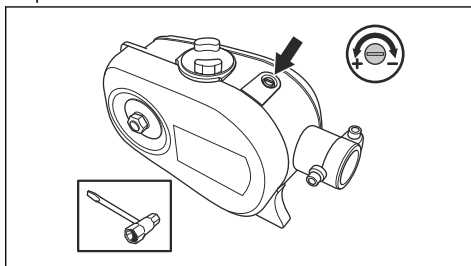


Ajustar a lubrificação da corrente

Ao cortar madeira seca ou espécies de árvores duras, poderá ser necessário aumentar a lubrificação. Verifique regularmente o nível no depósito de óleo. Lembre-se de

que um maior nível de fluxo de óleo também aumenta o consumo de óleo.

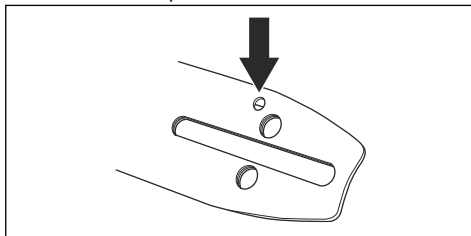
- Rode o parafuso de regulação no sentido horário para aumentar o fluxo de óleo.



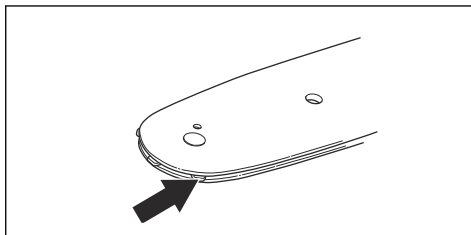
- Rode o parafuso de regulação no sentido anti-horário para reduzir o fluxo de óleo.

Realizar uma verificação se a lubrificação não funcionar

1. Verifique se o canal do óleo de corrente na lâmina está aberto. Limpe-a se for necessário.



2. Verifique se o canal do óleo na caixa de engrenagem está limpo. Limpe-a se for necessário.
3. Verifique se o pinhão da ponta da lâmina roda livremente. Se a lubrificação da corrente não funcionar após a realização das verificações acima, contacte a sua oficina autorizada.



Especificações técnicas

Especificações técnicas para produtos alimentados a gasolina

	PAX1100	PAX730
Sistema de lubrificação		
Capacidade do depósito de óleo, l	0,15	0,15
Peso		
Peso, kg	1,4	1,3
Emissões de ruído ⁷		
Nível de potência sonora na velocidade máxima (em conformidade com a norma EN ISO 22868), dB (A)	111	112
Nível de potência sonora garantido dB (A)	113	114
Níveis acústicos ⁸		
Nível de pressão sonora equivalente, ao nível do ouvido do utilizador, medido de acordo com as normas EN ISO 11806 e ISO 22868, dB(A)		
Equipado com acessório aprovado (original)	95	97
Níveis de vibração ⁹		
Níveis de vibração nos punhos, medidos de acordo com a norma EN ISO 22867, m/s ²		
Equipado com acessório aprovado (original), esquerda/direita	3,2/2,8	4,1/4,7

Especificações técnicas para produtos alimentados a bateria

	325iLK + Acessório para podadora PAX1100	325iLK + Acessório para podadora PAX730
Sistema de lubrificação		
Capacidade do depósito de óleo, l	0,15	0,15
Peso		
Peso, kg (bateria BLi200 incluída)	3,7+1,4	3,7+1,3

⁷ Os dados comunicados relativamente ao nível de potência sonora têm uma dispersão típica (desvio padrão) de 2 dB(A).

⁸ os dados registados para o nível de pressão sonora equivalente para a máquina têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 dB(A).

⁹ os dados comunicados relativamente ao nível de vibração equivalente têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s².

	325iLK + Acessório para podadora PAX1100	325iLK + Acessório para podadora PAX730
Emissões de ruído ¹⁰		
Nível de potência sonora medido, dB (A)	97	101
Níveis acústicos ¹¹		
Nível de pressão sonora, ao nível do ouvido do utilizador, medido de acordo com a norma ISO 22868, dB(A)		
Equipado com acessório aprovado (original)	87	94
Níveis de vibração ¹²		
Níveis de vibração nos punhos, medidos de acordo com a norma EN 62841-1, m/s ²		
Equipado com acessório aprovado (original), esquerda/direita	2,4/1,6	2,2/2,1

Acessórios

Combinações de lâmina guia e corrente da serra

As combinações abaixo são aprovadas.

Lâmina de guia			Corrente da serra	
Comprimento, pol./cm	Passo, pol.	Corte, pol./mm	Tipo	Comprimento, número de elos de transmissão
10/25	3/8	0,050 / 1,3	Husqvarna H37	40
12/31				45

Calibração da corrente da serra e calibrador de lima

Utilize o calibrador de lima recomendado para obter os ângulos de afiação corretos. Recomendamos usar

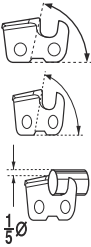
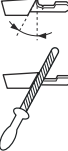
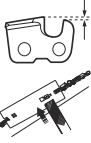
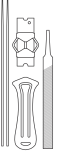
sempre o calibrador de lima recomendado para recuperar o gume afiado da corrente da serra.

Se não souber qual é a corrente da serra que possui no seu produto, contacte o seu revendedor com assistência técnica.

¹⁰ Os dados comunicados relativamente ao nível de potência sonora para a máquina têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 3 dB(A) e foram medidos com o acessório original que debita o nível mais alto.

¹¹ Os dados comunicados relativamente ao nível de pressão sonora para a máquina têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 3 dB(A) e foram medidos com o acessório original que debita o nível mais alto.

¹² Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 2 m/s². Para comparar os níveis de vibrações de produtos a bateria e de combustão, utilize a calculadora de vibrações. <https://www.husqvarna.com/pt/servicos-solucoes/calculadora-vibracoes/>.

						
	mm/pol.				mm/pol.	
37	4,0 / 5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Declaração de conformidade

Declaração UE de conformidade – para produtos alimentados a gasolina

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira responsabilidade, que o produto:

Descrição	Acessório de podadora
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	PAX1100, PAX730
Identificação	Os números de série referentes a 2026 e posteriores

estão em plena conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da UE:

Regulamento	Descrição
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2011/65/UE	"relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamento elétrico e eletrônico"

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas são aplicadas: EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Número do certificado: 0404/18/2492.

Entidade competente: 0404, SMP Svensk Maskinprovning ABa Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden,, executou um exame de tipo CE, em conformidade com a diretiva de máquinas (2006/42/CE), artigo 12.º, cláusula 3b.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, diretor de I&D, gestão de tecnologia, Husqvarna AB

Responsável pela documentação técnica



Declaração UE de conformidade – para produtos alimentados a bateria

A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira responsabilidade, que o produto:

Descrição	Acessório de podadora
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	PAX1100, PAX730
Identificação	Os números de série referentes a 2026 e posteriores

estão em plena conformidade com as seguintes diretivas e regulamentos da UE:

Regulamento	Descrição
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2011/65/UE	"relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamento elétrico e eletrônico"

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas são aplicadas: IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2021, EN IEC 63000:2018.

Número do certificado: 0404/18/2492

Entidade competente: 0404, SMP Svensk Maskinprovning ABa Box 4053, SE-904 03 Umeå, Sweden., executou um exame de tipo CE, em conformidade com a diretiva de máquinas (2006/42/CE), artigo 12.º, cláusula 3b.

Huskvarna, 2026-05-11

Stefan Holmberg, diretor de I&D, gestão de tecnologia, Husqvarna AB

Responsável pela documentação técnica





www.husqvarna.com

Instrucciones originales
Instruções originais

1142870-30



2026-05-20